

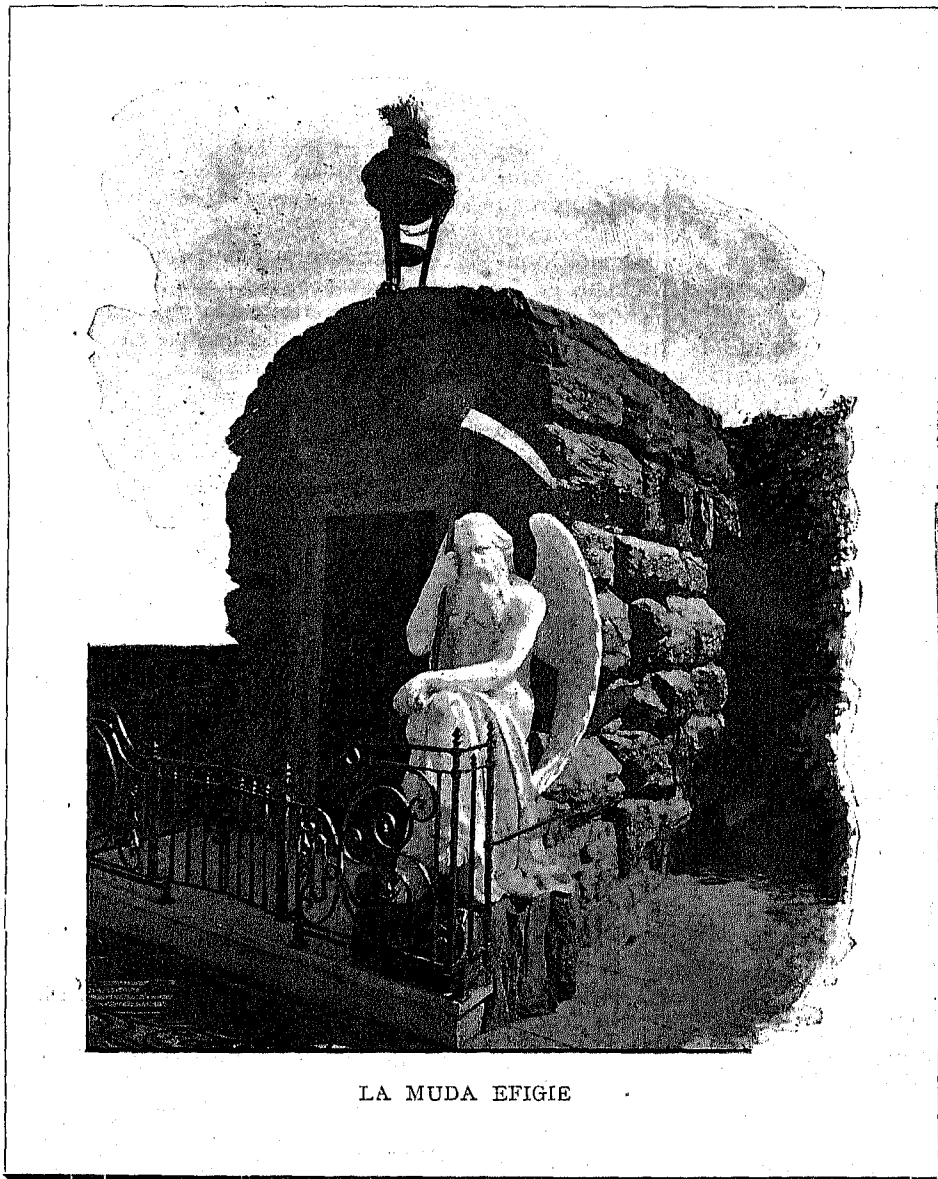
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XI

BUENOS AIRES, OCTUBRE 30 DE 1903

N.º 363



LA MUDA EFIGIE

El día de los muertos

Nos acercamos al día que la humanidad dedica á los muertos. Fiesta de las tristezas íntimas, asociada á la palpación de un dolor único, llega en alas del recuerdo, á evocar lo que no ha podido llevarnos el olvido. Surge de los greñales del tiempo, llorosa y pálida, y se diría el símbolo de todas las congojas.

Descubrámonos! Y mientras vibra en nuestros labios la oración fervorosa, deshojen nuestras manos las flores del cariño y caigan ellas á cubrir los sepulcros. Vayámos en muda procesión á la ciudad «de las casitas microscópicas» y haya en cada corazón un latido, en cada pupila una lágrima, en cada lágrima una vida! Démos al dolor de aquellas horas lo que el dolor nos pide, y sea una oración de madre la que primero rompa el hielo de aquellos silencios. . .

Revivan los recuerdos con la misma lozanía con que se alfombran los prados de Noviembre, y haya rosas para todos, que todos fueron buenos; rosas para las tumbas donde crece el musgo y trepa la hiedra; rosas frescas y sangrientas para los alcázares alabastrinos, donde dice su himno á lo que fué el Cristo en la cruz; rosas de la piedad filial, que entreabran el cáliz al beso caliente de la que se sintió herida en la plenitud de todos los deleites. . .

Y haya huérfanos que lloren y novias que renueven sus azahares y haya en cada súplica una plegaria por la paz de los que nos guiaron en la travesía del vasto desierto de la vida. . .

.

Como siempre este año los cementerios serán visitadísimos.

Con días de anticipación ha empezado el arreglo de las tumbas. Los altares levantan sus jarrones engalanados con las flores de la primavera, los cirios, en haces llamean en las ligeras capillas improvisadas; todo será mas tarde unción y recojimiento.

Es una fisonomía rara la que adquieren estos días los enterratorios. Por sus callejas estrechas desfila una caravana interminable. A ratos tiene aquellos aspectos de una fiesta enigmática, poco sondable á la primer mirada investigadora.

Pero la fiesta de los muertos es una sola, y la humanidad, ajustándose al espíritu religioso que la informa, la celebra en el mundo desde la Era antigua.

Renovar la memoria de los que fueron; pedir á Dios porque sea inalterable la paz que reine sobre la losa de las tumbas; vivir unas pocas horas las «dulces amarguras,» como dijo el poeta, de todas las nobles pasiones que fue-

ron,—tal es la personificación moral del día que se acerca...

Mientras llega, escuchemos en silencio el doloroso tañido de las campanas...

La cuestión obrera de Bilbao

EL ETERNO ASUNTO

INTERESES DEL CAPITAL Y EL TRABAJO

La lucha en pié

El asunto que se debate en estos momentos en Bilbao y que por su intensa gravedad reconcentra sobre sí la mirada del mundo entero, no puede tomar de sorpresa á los que en alguna forma se hayan preocupado de conocer que clases de intereses morales dividen al capital y al trabajo en estos momentos.

Es una lucha que no tiene patria ni fronteras: diríase planteada en el seno de todas las sociedades, en los mismos términos apremiantes;—y de esto que afirmamos con nuestros lectores, rinden elocuente testimonio los últimos movimientos de Marsella y Génova, sin contar á los que tan cerca hemos estado viendo nosotros.

De un lado pugna el capital, á cuyo amparo, el progreso siempre en marcha, se dirige á la conquista del mundo; del otro bracea y se defiende en un esfuerzo supremo el brazo del que produce.

Y son dos fuerzas que se mueven en un escenario distinto. Desgraciadamente mas se alejan cuanto mas luchan.

Lo de Bilbao tendría sin embargo, una explicación relativa. Aquellos trabajadores, acicateados por pasiones inconfesables, no han esgrimido la terrible arma de la huelga movidos por el hambre ó la tiranía, como ha sucedido con otros de distintos países. Son aquellos elementos la resaca de la inmigración que fluye á la vasta cuenca minera bizkaína, la hez, diríamos con mas propiedad, que condensa en sí todas las aspiraciones de lo innoble. Porque lo que está ocurriendo no es la obra de los trabajadores que abandonan la labor en son de protesta contra tales ó cuales abusos,—sino la de una horda que se derrama incontenible llevando por único programa el bárbaro atropello.

Los últimos telegramas acentúan con toda elocuencia el carácter de este movimiento contra el orden; es realmente lamentable que este espectáculo se desarrolle en un escenario donde se haya hecho lujo de una salud y un equilibrio moral que con tanta justicia ha caracterizado al país basko.

Lamentamos lo que ocurre en Bilbao, hasta donde siempre llegaron las saludables ráfagas de la libertad con sus enseñanzas y sus conquistas.



EL PUERTO Y RÍA DE MUNDAKA

INAUGURACIÓN DE LAS OBRAS.—EL COSTO DEL CANAL.—PROYECTO ANTIGUO.—LOS FESTIVOS.—LA PRIMERA PIEDRA.—BANQUETE.—EL "GERNIKAKO ARBOLA."

El 28 del pasado mes de Setiembre se verificó la inauguración de las obras del canal de la ría de Mundaka, cuya realización beneficiará inmensamente á Bizkaya, á la villa de Gernika y á todos los pueblos comarcanos; pero en particular á la citada villa, porque de hecho queda saneada aquella preciosa vega admirada por propios y extraños.

El Ministerio de Agricultura y Obras Públicas tiene concedida para las obras del puerto una subvención de 300.000 pesetas, pagaderas en seis plazos, ó sean 50.000 por año.

El Ayuntamiento de Gernika subvencionará la construcción del canal con 56.000 pesetas y la Diputación Provincial con 112.000 pesetas.

En breve llegarán las máquinas escavadoras, con las cuales se esperan llevar rápidamente los trabajos

Las obras subastadas recientemente, de las que es contratista el señor Gabriel Toña, fueron las del primer trozo del canal, que es desde Gernika á Murueta, trozo que se ha dividido, para su construcción, en dos secciones: una de Gernika hasta Achaga, y otra desde este punto á Murueta.

En el puente llamado de Rentería, que es donde empieza el canal, se construirá un muelle de 60 metros de longitud, al objeto de que puedan atracar en él los numerosos barcos de pequeño tonelaje, que, seguramente, acudirán al puerto de Gernika.

Aprovechando la construcción del canal, propónese la Diputación provincial variar el trazado de la carretera de Gernika á Lekeitio, con el fin de evitar las muchas cuestas que hay en la actual carretera.

El primer proyecto de canalización data del año 1821. Posteriormente de éste ha habido diversos proyectos, el último fué el del malogrado don Angel Allende Salazar.

A este señor fué debida la ley de 14 de Agosto de 1884, por la que se creó la Junta de Obras del Puerto Ría de Mundaka.

Desde las primeras horas del día 28 presentaban las calles un aspecto animadísimo. Las casas lucían vistosas colgaduras.

La comitiva salió á las once de la mañana de la antigua casa de Zubiaga, donde están instaladas las oficinas de la Junta de Obras del Puerto y Ría de Mundaka, y púsose en marcha en dirección al puente de Rentería. En ese momento comenzaron á voltear las campanas de todas las iglesias, disparándose al propio tiempo infinidad de cohetes.

A la comitiva precedía la banda municipal, que iba tocando un alegre pasodoble.

Marchaban á la cabecera personas de significación, las autoridades y representantes de la prensa bilbaina.

Una vez que la Comisión llegó al lugar llamado *Praca triste*, junto al puente de Rentería, punto designado para el comienzo de las obras, el arcipreste señor Diaz de Espada bendijo la primera piedra con toda solemnidad, cuyo acto fué presenciado por una multitud, que prorrumpió en vivas á Gernika y á los autores que han conseguido la realización de tan importantísimo proyecto.

El señor Tomás Gandarias presidente de la Junta de Obras pronunció un discurso alusivo al acto, y dedicó un cariñoso recuerdo al señor Angel Allende Salazar.

Inmediatamente comenzaron á trabajar los obreros, los cuales estaban ya preparados con el azadón y las picas.

El acto, que resultó muy solemne, terminó en medio del mayor entusiasmo.

Después, á todas las personas que tomaron parte oficial en aquel acto, les fué servido un suculento banquete en el que reinó gran animación.

Al destaparse el *champagne*, se pronunciaron varios brindis haciendo votos por el engrandecimiento de Gernika y de los pueblos que resultarán favorecidos con la realización de tan codiciada obra.

Durante el banquete, la notable banda municipal se situó en la Avenida de la Estación y ejecutó selectas piezas de su variado repertorio, alternando con el clásico tamboril.

Al entonar la banda de música nuestro magestuoso himno, todos los comensales prorrumpieron en aplausos estruendosos.

Terminado el banquete, se bailaron varios *aurreskus*.

Más tarde se situó el tamboril en la Plaza de los Fueros, y allí se bailó un *aurresku*, haciendo la primera mano don Gabriel Toña y de *atzeku* el Alcalde de Bermeo.

En fin el 28, de Septiembre de 1903, será un día de imborrable memoria para Gernika.

CHORI BATEN EZKERRAK

—¿Zer dek chori choro berrichu negartia?
 ¿Zer falta zaik? ¿zetek ederra kaiolia?
 ¿Ztaukak or naikua jana ta erana?
 ¿Ztaukak or kabia ederki egiña?
 Kabi bat egiteko ibilli bear dek
 Gogotik ¿zenbat zakar bildu bear otedeki
 Kabia egitea dala naiko lana
 Billatu bearra dek umentzako jana,
 Umeak asitzen orrela nekatuta
 Berdin sugueak eamaten dizkik artuta,
 Eta ala ere erorri eraman ezikan...
 Izatekua dek orduanche pozikan;
 Sugeak bakarrik ezituk ire etsaiak
 Baizikan baitare mutill biotz gogorak
 Kaiola onetan ago berriz chit ondo
 Eztek emen palta ezerchore jateko
 Eta aif guchi palta dek ik or zer edana
 Ta alare nauke egon kaiolaz kanpora;
 Kaiola orretan ago beti negarrez,
 Ez negarrez, baizik bear uke egon pozez
 ¿Zer dek bada egiteko orrenbeste negar?
 —¿Jakín nai dezu zuk oraif zer dedan bear?
 Entzun zazu; bereala jakingo dezu
 ¿Emen ondo nagoala esaten dezu?
 ¿Zertako eman zizkidan Jaunak eguak?
 ¿Kaiola onetan egoteko sortuak?
 Gañera palta det emen gauzik onena
 Libertadea jaunak eman ziradena.
 Au esan ta negarrez asi zan bereala
 Ta pentsaturik nik ondo esan zuala
 Iriki nion kaiola artako atia
 Esanik berari: ¡Orra libertadia!
 Berak erantzun ziraden pozez beterik:
 —Enaiz juango urrutiraifio emendik
 Kantatuko det eche onen inguruan
 Libertade eder onen eskertasunean.
 ¿Gertatu otezan ala dezu jakin nai
 Irakurlea? Aditu zazu ondo.—Bai.

I. Z.





Edertasuna

*** Personaren edertasuna eztagokiyo, mota bakoitzaren politasunari, baizik, zati guztiyen elkartasunari.

*** Gorputzaren edertasunak guchi baliyo du, animak ezpadiyo laguntzen. «Animen pintatzalliak» tajutzen ditu emakume gustagarriyagak, aurpegiyen antzeskiñak baño. Ori bera egiten du sortetorriyak.

*** Izaera berdiñetan, ederragua dá beti, arpegira gozoko emakumia.

*** Dama-antzeko gizona gustatzen zayon emakumia, nola gizaichurako andrien zale dan gizona, ez daude ondo beren emeartasunian. Dudan daude.

*** Emakumiaren gallenderik aundiyena dago, edertasun gordian. Are noiz ezkutatu edo noiz agertuz ezdakiyen emaztekiyak galtzen du ustekabe bere indarrá.

*** Asper ichurako edertasunak, nola arrotiyak mirariztu lezake, bañan ez du maitaera zitzen.

*** Emakume ederrak ez du egin biar otz papera; au gelditzen da itsusiyentzat, beren bakardadiaren ait-zakitarako.

*** Emakume ezkongayak eta ezkondu aurgabiak, lenago galtzen dute beren edertasuna andre aurtsubak baño.

*** Bazkalondoko loak gaitz egiten diyo gizonen sabelari, eta emakumientzat dá edergarri.

*** Gizon benazkuen aurrian edertzat pasa nai duben emakumia, ez dedilla aserretu, zergatik emakume aserreak, galtzen du bere eme-tasuna.

*** Emakumia ederra dá bere bizitzako garai guztiyeta, bañan berak ezdakiyen bitartian.

*** Garbitasuna, edertasuna dá; bañan ez da garbitasuna naskidatu biar lurrintegiyaekiñ.

*** Edertasun arrotiya da eskergabia eta eraska, zergatik ez duben ainzat artzen iñoren mirarizterik, izanik au baliyua ematen diyona, bada, berez bakarrik ez du diztiatzen eta bereberetzat ez diyo serbitzen.

*** Ez dá aski ederra izatea, gañera ala iduri izan biar dá.

*** Iñork zer ote deritzan geyegi begiraten duben edertasunak, ez du biar ainbat ardurairitzi aren mesediak neurtzeko.

*** Millonariyo batek bezela, emakume ederrak, barkaerazi biar du bere berezitasuna.

*** Ez da ezpaitatu ezlitekian edertasunik. Emakume eder bakoitzak ezeztatzen du beste edozein emakumeren edertasuna, eta itsusiyak, ukatzen diyote biyai.

*** Edertasuna da merkatarikintza; orregatik saldu edo alkilatu egiten da. Ez da ematen. Aldarterik onenian, trukatu egin liteke.

*** Zere edertasunaz geyegi arrotzen bazera, nola au ezdan zure obra, aitortzen dezu ez dezu-la zerorrek egiñ alabatzia merezi duben obrik.

*** Emakume ederrak ez du gizona aĩñ gaizki tratatu oi, nola itsusiyak, zergatik ederrak tiratzen du erregintasunera eta itsusiyak menderatzera.

*** Bere edertasunaren gañian argiusteko irudipen aundiyak dituben emakumia, ondar gañian ekidatzen du, bada, ezda edertasuna beziñ errez galdu litekian ondasunik.

*** Naikaritzeko, bere edertasunian bakarrik fiyatzen dan emakumia, oartu bedi aituko zayola edertasuna, eta etzayola geldituko zerengatik gustaerazirik.

*** ¡Zer tristia dan emakume dizdizariyaren azkena!

*** Gizon baten kariñuan guchiyena irauten duben gauza dá, bere emaztiaren edertasuna.

*** Emaztia, bere edertasunagatik bakarrik maitatzia, dá alperrik galdueraztia.

*** Gizon maitakorrik geyenak ez dira erori oi errez emakume ederragana.

*** Emazte ederraren eta bere senarraren artian, beti bada irugarren bat: andriaren edertasunez arritzen dan jendia.



Apertura de mercados americanos

Con este título y en lugar preferente ha publicado «La Revista de Bilbao» órgano oficial de la Cámara de Comercio de aquella ciudad, el proyecto que transcribimos, recomendándolo al comercio aquél, como hermoso pensamiento y notable trabajo.

Este proyecto concuerda con la serie de artículos comerciales que el mismo autor, Sr. Jaca, escribió en 1886 en la revista *Laurak-bat*, estudiando la evolución económica-industrial y comercial de las naciones europeas, y perfilando las sensibles consecuencias que ella traía aparejadas para el comercio, que cual el español aquí, carecía de mercados propios para su abastecimiento.

El autor creía entonces, como expone ahora, que ese vacío ó mas propiamente ese penoso contraste de un comercio numeroso y rico como el español en América, sin mercado industrial propio, solo podría subsanarse por la acción colectiva:—por el concurso amalgamado de los mismos comerciantes españoles, poseedores de mercados de consumo, con los industriales del patrio suelo que necesitan esos mercados para dar salida á sus productos, y facilidades para desarrollar en condiciones corrientes sus industrias.

Los que sepan apreciar el inmenso valor que representan la inteligencia, el conocimiento, la actividad, el capital y el crédito de ese comercio español en estas regiones, y las excepcionales condiciones geográficas é industriales de España para el laboreo y la navegación, pueden darse fácilmente cuenta de la trascendencia infinita que tendría para aquella nación y sus representados este concierto de sus citados elementos.

Es preciso convenir, que en esa inteligencia, entre la patria y sus hijos, estriba entre otros muchos problemas el resurgimiento, ó si se quiere, la rehabilitación de la influencia española en sus antiguas colonias; porque á ninguno puede escapársele que la influencia de un país está en relación con el giro de sus capitales, por cuanto es achaque humano recordar ó imitar á amigos y parientes ricos, y olvidarse de los pobres.

Tampoco hay porque decir, que la representación de las colectividades en el extranjero, guarda esta misma relación con la nación á que pertenecen, y que por consiguiente el velar por el progreso del intercambio nacional es velar por el propio prestigio moral.

El proyecto á que nos referimos bosqueja el medio ó los medios de llegar á ese resultado. Solo falta quien lo prestigie y plantee; pues nos consta que el autor solo lo trazó como informe de lo que en su concepto debía hacerse para abrir estos mercados.

Aceptación creemos no le faltaría, porque es empresa que concilia las conveniencias del patriotismo con las del interés privado.

Ahora he aquí el proyecto:

Circunstancias que recomiendan y favorecerían el intercambio comercial del País basko con América.

La evolución de las naciones, esencialmente mercantil, durante el último tercio del siglo pasado, ha creado con las grandes industrias, intereses que priman en la dirección política y administrativa de todos los pueblos, sobre todo, de los que van á la vanguardia del moderno progreso, ó de los que al menos predominan en el concierto general de las naciones. Y á medida que se desarrolla ese progreso evolutivo industrial y mercantil, se acentúa en la corriente mundial el creciente exclusivismo de su carácter nacional, tanto en lo que concierne á las industrias como al comercio y aún á las mismas artes que sirven y complementan el mecanismo de su actividad.

Esto que puede llamarse en el concierto económico de los pueblos la nacionalización de las industrias y del comercio, agrava la competencia mercantil en todos los mercados, y obliga como consecuencia á cada nación y hasta á cada centro industrial, á velar por el fomento de sus propios medios de intercambio; esto es, á vigilar sus elementos mercantiles reduciéndolos exclusivamente á su propia dirección, conveniencias y necesidades.

La primera víctima de esta evolución en las plazas comerciales de América, ha sido el comercio español, y con él, el baskongado, que se ha visto desalojado por los representantes de los mismos centros industriales de que era hasta hace poco como importador, su único cliente y propagandista en estas plazas.

Este comercio mayorista español que se debate en una lucha estéril, por la expresada defeción de los mercados extranjeros de que se proveía, es activo, honrado é inteligente; conoce á fondo las necesidades y los gustos de los países en que actúa, y cuenta todavía con las preferencias del comercio de detalle, que además de ser de su filiación se ha formado bajo su protección.

Se encuentra pues, este comercio en el dilema de ser ó no ser, de buscar nuevos centros industriales que le correspondan, ó de cambiar su dedicación profesional á otras esferas de actividad. En estas circunstancias podría fácilmente conquistarse su decidido concurso, que sería muy poderoso para el fomento de las industrias baskongadas y aún la española en general, porque podría guiarle en sus iniciativas, y procurarle importantes mercados.

Lo que es menester para ello

Para traer y uniformar las corrientes de estos elementos se hace necesario en primer término formar sociedades anónimas, intermediarias, de *comisión y consignación* con proyecciones bancarias á ser posible.

Esta ó estas sociedades, que sin embargo de ofrecer un gran margen de utilidad para sus capitales, podrían llamarse con propiedad patrióticas, deben ser las más populares que sea dable, á fin de interesar al mayor número posible de productores, industriales y comerciantes.

Su capital, formado de acciones, debe suscribirse en la región baskongada, ó en toda la región centro y norte de España, y en los países en que debe actuar la asociación.

Su asiento debe ubicarse en plaza comercial baskongada, y estar representada por casas propias en todas las circunscripciones industriales del país basko, y de la región tributaria de sus puertos marítimos, y en todos los puertos de alguna importancia en el Centro y Sud de América, incluso las Antillas y Méjico; y por casas comerciales ya establecidas en las demás poblaciones americanas en que haya núcleos de baskos.

Esta casa Central, lo mismo que sus sucursales, deben estar asesoradas de juntas consultivas de accionistas, y allí donde no existan accionistas, dirigidas por gerentes ó representantes, adscritos á la Casa Central ó á las sucursales más inmediatas.

Sin entrar á estudiar en detalle el mecanismo reglamentario á que debe ajustarse ésta ó estas sociedades, ni el capital con que deben fundarse, pasare á enumerar en concreto el objeto á que deben responder.

JUAN S. JACA.

(Continuará.)

LAS FIESTAS EUSKARAS DE IRÚN

La Diputación provincial instituyó estas fiestas en remotos tiempos, y se celebran cada año, bajo la dirección del Consistorio de Juegos Florales euskaros, en un pueblo de la provincia, como brillante manifestación de su vida y de su progreso. Son fiestas de cultura, fiestas de prosperidad y que al propio tiempo contribuyen á velar por la conservación de la lengua baskongada y la propagación y el desarrollo de nuestra literatura y música peculiares.

Publicamos á continuación, extractada en lo posible, la crónica de las *Fiestas Euskaras* que este año han correspondido á Irún.

El primer día

Al amanecer del 27 del pasado dieron comienzo las fiestas euskaras, recorriendo las bandas de música y chistularis las calles de la población, ejecutando alegres dianas, despertándose desde aquel momento en la población una alegría extraordinaria. Desde la víspera afluyeron muchísimos forasteros.

La Casa Consistorial hallábase notablemente adornada. Entre otras ornamentaciones aparecían en la parte superior de los ventanales los escudos de Alaba, Gipuzkoa, Nabarra, Bizcaya, Lapurdi, Suberoa y Benabarre.

La fachada lucía una magnífica instalación de innumerables lamparillas eléctricas.

La misa

A las 9 y media de la mañana salió de la Casa Consistorial la comitiva oficial dirigiéndose á la iglesia de N. Sra. del Juncal, de donde acto seguido salió la procesión á la antigua usanza foral. Recorrió las calles de la Iglesia, Mercado, Unión, Mayor y plaza de San Juan regresando á la parroquia por la calle de la Iglesia.

Acto seguido empezó la misa solemne.

El templo estaba profusamente iluminado y la concurrencia, verdaderamente extraordinaria, lo llenaba por completo.

La capilla muy bien dirigida por el maestro Garmendia, y compuesta de elementos del Orfeón Irunés y de una nutrida orquesta.

El predicador señor Soto pronunció en baskuenze una elocuente oración elogiando como se merecen las libertades y costumbres baskongadas.

El banquete

En el salón de actos de la Casa Consistorial, se reunieron los representantes de las Diputaciones hermanas, de la región basko-francesa, las Comisiones y Jurados.

Al finalizar aquel fraternal acto de expansión, inició los brindis el Sr. Machimbarrena, siguiéndole en el uso de la palabra el Alcalde de Irún Sr. Larrañaga, el vice presidente de la Diputación Sr. Gascue, Sr. Pavia, Sr. Pedro Medinabeitia, diputado provincial alabés; el agricultor francés Sr. Labere, cerrando los brindis el Sr. Balbás.

El resumen de tan inspirados brindis lo daremos á conocer á nuestros lectores en el próximo número.

El auresku

A continuación se bailó en la plaza de San Juan ante un inmenso gentío que se agolpaba en la plaza, balcones y tejados.

El auresku fué muy bien bailado, á la usanza antigua y con todos sus detalles.

Resultó muy solemne y fué bailado por los diputados y otras personalidades.

El concurso de ganado

Terminado el auresku dió comienzo el reparto de premios á los expositores de ganado.

En las razas extranjeras de especie bovina se presentaron buenos ejemplares, sobre todo de la raza Schwitz, hallándose también representadas las razas Normanda, Simmenthal, Bretona, Holandesa y Jersey.

Los primeros premios fueron adjudicados á don Francisco Arregui de Legorreta por un toro del país, á don Saturnino Arrieta, de Astigarraga, por un toro suizo; á don Cándido Mendizábal de Andoain, por un novillo suizo; á la señora baronesa de Satrustegui, de San Sebastián, por una vaca holandesa, á don Ignacio Guevara, de Irún, por una vaca mestiza suiza.

De ganado caballar había muchos ejemplares.

Notables ejemplares de gallinas, patos, gansos y palomas.

En la especie asnal y de cerda, pocos pero excelentes ejemplares.

El señor don Vicente Laffite presentó una colección de maíces muy notable, así como algunos cuadros gráficos que indican el estudio que ha hecho de las enfermedades del maíz y del castaño en beneficio del país.

La Diputación de Alaba expuso un artístico pabellón, en el cual se hallaban colocados una buena colección de productos agrícolas y una serie de curiosas estadísticas que ponen de relieve la actividad y el estudio concienzudo que el señor Odriozola ha hecho de su región.

Conferencia agrícola

El perito agrícola dió una notable conferencia en baskuenze, sobre la agricultura gipuzkoana.

La gota de leche también se hallaba magníficamente instalada, ofreciendo sus productos al público que no cesó de elogiar al señor Balbás, iniciador de tan hermosa obra y trabajador infatigable en pró de la agricultura gipuzkoana.

Una colección de máquinas agrícolas expuesta por los señores Garteiz Jermo

y compañía de Bilbao, completaba tan interesante exposición, que se vió concurrida todos los días.

Bersolaris é irrintzilaris

Después se celebró el concurso de bersolaris é irrintzilaris, otros dos aspectos íntimos del alma baska. Cuantos tomaron parte en él fueron celebradísimos y levantaron en el público oleada de entusiasmo.

Y terminó el día alegremente con iluminación, fuegos artificiales, música, etc.

AL SIGUIENTE DÍA

Juegos florales

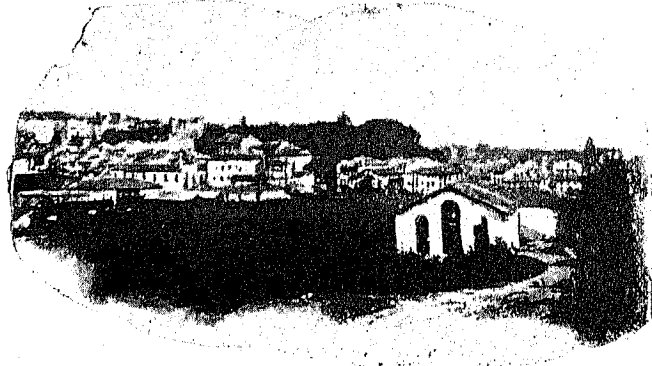
Las bandas de música y los tamborileros recorrieron la población como la mañana anterior.

A las diez se verificó en el Salón-teatro el acto de la distribución de premios por el Consistorio de los Juegos Florales euskaros.

La sala estaba adornada artísticamente con guirnaldas de flores y handeras.

El teatro estaba completamente lleno.

Presidió el acto el diputado provincial don Joaquín Pavia, que tenía á su derecha al presidente del Consistorio de los Juegos Florales, don Alfredo Laffite, y á la izquierda al notable baskófilo don Arturo Campión el señor don Resurrec-



VISTA PARCIAL DE IRÚN

ción María de Azkue, don Antonio Arzac, secretario del Consistorio; el secretario de la Diputación, señor Zubeldia, y otras varias personas.

Los premios iba leyéndolos de uno en uno el secretario señor Arzac, y el presidente entregaba á los premiados el premio correspondiente.

Concurso de tamborileros

A las once de la mañana comenzó en la plaza del Ensanche el concurso de tamborileros.

Las bandas de tamborileros que se presentaron estaban formadas de dos silbos, silbote y atabal, y tenían que interpretar como piezas obligadas un *zortziko* del maestro Corrochategui y un *Ariñ-ariñ* de Lizarriturry.

En el ejercicio del *zortziko* obtuvo el primer premio la banda de tamborileros de Rentería.

Mención honorífica, la banda de niños de Zamárraga.

En el *Ariñ-ariñ* fué adjudicado el primer premio á la banda de Zamárraga; accésit, á la banda de Zumaya, y mención honorífica á la de Rentería.

En el concurso del *zortziko* tomaron parte las bandas de tamborileros de Zamárraga, Zumaya, Zarautz, Pasajes de San Pedro y Rentería.

Estos concursos fueron presenciados por numerosa concurrencia.

Concurso de orfeones

En la plaza de San Juan se celebró el concurso de orfeones.

El Jurado lo formaban los señores Retana, Arín y Tabuyo.

Tomaron parte los orfeones de Rentería y el de Tolosa, pues el de Irún lo hacía fuera de concurso.

El Orfeón de Tolosa cantó *Los Titanes*, del maestro francés Saint-Saens, y *Lamentaciones*, de Mocorrea; estas piezas eran de libre elección.

La obligada era *Euskal-Mendiak*, de Larrea.

El Orfeón de Tolosa, en la lectura á primera vista, ha obtenido la medalla *bermeil*, y en la ejecución la palma *bermeil* y el diploma de honor.

El de Rentería, en la ejecución, ha merecido la medalla *bermeil* y diploma de honor.

El Orfeón Iranés ha obtenido la medalla de honor.

Después del concurso

Terminado el concurso se dirigieron los tres orfeones á la plaza del Ensanche, cantando unidos, acompañados de una banda de música el himno *Nueva Patria*, de Grieg.

Juegos florales

Con motivo de la repartición de premios á los que los habían ganado, el ilustre baskófilo don Arturo Campión pronunció un hermoso discurso acerca de la enseñanza, en el cual enarcó la importancia y necesidad de que se forme el corazón del niño.

Otro distinguido baskófilo, don Resurrección María de Azkue, pronunció un elocuente discurso en baskuenze, en el cual demostró la necesidad de poseer esta lengua, indicando los diversos procedimientos que pueden adoptarse para que se generalice.

Al finalizar fueron muy aplaudidos los oradores.

AL OTRO DIA

Los preliminares de los días anteriores, y conciertos al aire libre por la mañana.

La fiesta escolar

En las primeras horas de la tarde se celebró en la Plaza de San Juan la fiesta escolar que resultó uno de los números simpáticos de los festejos.

Todo el mundo salió encantado de aquella fiesta.

Los coros de niños y niñas ejecutaron, acompañados de la banda de música, un precioso himno escolar en baskuenze, escrito expresamente para este acto, letra del conocido poeta don José Artola, y música del director de la Banda municipal de Irún, don Regino Ariz.

Al terminar de cantar el himno los niños levantaron en alto las banderas y estandartes que llevaban.

Acto continuo se repartieron entre los niños las medallas conmemorativas de la fiesta.

Los niños cantaron luego el *Gernikako Arbola*, siendo acogido con grandes aplausos.

Seguidamente se dirigió la comitiva á la plaza del Ensanche, yendo delante los diputados provinciales y autoridades, y cerraba la marcha la Banda municipal y los tamborileros.

El Orfeón de Tolosa cantó magistralmente el *Gernikako Arbola*, que todo el mundo oyó con la cabeza descubierta.

Cantó luego el Orfeón Tolosano un precioso *zortziko* del maestro Mocorrea, titulado *Egun Sentiya*.

Premios á la virtud

A las cinco y media de la tarde se ha verificado el reparto de premios á la virtud.

Se presentó una mujer de Lazcano, llamada Josefa Ignacia Urrestarazu, llevando tres niños, el menor de 8 años.

Atendiendo el que la pobre mujer cria á los tres gemelos, el Jurado acordó conceder un premio de 50 pesetas, en vez de 25, como estaba anunciado.

Se presentaron luego dos familias de diez hijos cada una.

Uno de los padres de familia se llama Paulino Barzés, que se presentó con los diez hijos, el mayor de dieciseis años y el menor de ocho meses.

El jefe de la otra familia se llama Felipe Maritorea, y de los hijos que tiene, el menor es de un año y el mayor de diecinueve.

El Jurado acordó concederles dos premios de á 100 pesetas.

Certamen literario

"Glorias históricas de Irún y méritos de sus hijos ilustres."

Primer premio y diploma á don Blas Pradere; mención honorífica á don Bonifacio Echegaray.

"Composición poética libre."

Primer premio y diploma á don Emeterio Arrese; dos accésit á don Enrique Elicechea.

"Obra dramática original."

Dos accésit á don Ramón Ibarremendi, un accésit á don José Gamboa.

"Poema sobre la vida del "Baserrí."

Premio de 80 pesetas y diploma á don Enrique Elicechea.

"Poesía saludando á nuestros hermanos los baskos franceses."

Accésit á don Enrique Elicechea.

Composición en verso referente á la tradicional fiesta de Santo Tomás en San Sebastián, mención honorífica á los señores don Victoriano Iraola y con Gerónimo Elicegui.

En la lectura é interpretación del baskuenze, á lectores de ambos sexos, de 15 á 30 años, fué otorgado el premio y diploma, á Juana Andonegui, y se creó uno especial para José Guerra.

En lectura y escritura en baskuenze para niños y niñas, fueron premiados con estuches de dibujo y otros objetos análogos, los niños siguientes:

Javier Esteban Indar, Pedro Campos, Pedro Lecuona, Benedicto Ausin, Miguel Borastegui, Antonio García, José Sarasola, Evaristo Larrañaga, Francisco Bergareche, Francisco Rodríguez, Ignacio Arabolaza, Ana Balmar, Teresa Zagasti, Dolores Martirena, Pilar Soroceta, Juana Mendizábal, Benigno Michelena, Dolores Noguera, Isabel Gaztelumendi, Juana Garayalde, Sofía Gaztelumendi, Manuela Retegui, María Gorostarza, Casilda Ouzabal, Antonia Pérez, Juanita Pascual, Carmen Aizpuru y María Aizregui.

Concurso musical

El premio de 250 pesetas y diploma al autor de la mejor escena coral intitulada *Euskal-mendiak*, para cuatro voces de hombre, sin acompañamiento, á semejanza de la composición orfeónica "Le Tyrol", de Ambroise Thomas, fué otorgado al laureado compositor don Valentín Larrea.

El premio de 80 pesetas y diploma al autor del mejor *zortziko* genuinamente *euskalduna* en sus diseños melódicos y ostentando naturalidad y sencillez, escrito para ser ejecutado por una banda completa de tamborileros, compuesta de dos silbos con "thun-thun", silbote y atabal, se concedió á don E. Gorrochategui.

El de 100 pesetas y diploma á la banda completa de tamborileros que mejor ejecutara el mismo *zortziko*, lo obtuvo la banda de Rentería.

El de 80 pesetas y diploma al autor del mejor "ariñ ariñ" ó fandango, escrito para ser ejecutado por una banda de

tamborileros, compuesta de dos silbos con "thun thun" y atabal, lo ganó la banda de Zumarraga y se creó un accesit de 30 pesetas para la banda de Zumaya, compuesta de jóvenes que ninguno pasaria de los 15 años, y una mención honorífica para la banda de Rentería.

Funciones teatrales

El cuadro dramático euskaro de San Sebastián, dirigido por D. José Artola fué ovacionado por la numerosa concurrencia que llenaba el teatro.

Las obras *Abek istilubak*, *Ishkiña Mutrikum* y *Shabiroya* fueron desempeñadas irreprochablemente.

—La velada musical organizada por el Ayuntamiento, en

la que tomaron parte el Orfeón Irunés, los alumnos de la Academia de música, los Sres. Nounez y Figuerido, fué admirablemente ejecutada en todos sus números.

El teatro presentaba un aspecto preciosísimo.

A propósito de estas fiestas dice un cronista:

"El espíritu basko púsose de relieve en todos los actos y detalles con intensidad tanta, que parecía que Euskaria había vuelto á sus tiempos felices y que nos halláramos de nuevo á través de aquella época de paz y de ventura, á la que de vez en cuando solemos acercarnos, aunque desgraciadamente solo por un momento."

IMPRESIONES

Hay que aceptar en la vida y en el arte aquello que se es ó lo que se puede ser.

Así, cada hombre es un mundo que cumple su trayectoria, rodando en este universo efímero de la existencia.

Yo no podré decir nunca como el poeta basko:

«Dichoso aquél que no ha visto
más río que el de su patria...»

porque, espíritu inquieto y andariego el mío, empujome, aún adolescente, á pasear mi bohemia por el mundo, mi amarga bohemia de sentimental y soñador.

Yo acepto, pues, con orgullo lo que soy: soñador de la vida y soñador del arte. ¿Y cómo luchar contra mi ambiente de alma? Yo observo, ahondo en el paisaje de las almas y en el alma del paisaje, pero mis visiones jamás se cuajan en recuerdos; llevo casi siempre de la vida una visión de ensueño...

Por eso de los hombres sé muy poco, casi nada, y mucho de los niños. ¿Para qué ahondar en una concepción de los hombres y del mundo?...

Yo no quiero tomar en serio «eso» del secreto de vivir.

**

Y he venido de bohemia á San Sebastián. De Bilbao aquí, á la ciudad donostiarra; el viaje me ha parecido toda una sucesión pintoresca y coloreada de cuadros de suprema belleza y esplendor...

He cruzado á través de los campos luminosos, dormidos en siesta bajo un azul ébrio de sol: he visto las aldeas euskaras, blancas y sonrientes, abismadas en la contemplación de altas colinas verdes; Eibar con sus fraguas negras y llameantes; dentro los obreros, muchos obreros de Cutanda, fornidos, musculares, tostándose en las fraguas abiertas y hondas como enormes bocas que rugen y que maldicen...

Más tarde Deva, hermosa pincelada blanca en el cuadro verde de la naturaleza; luego Orio, arrodillado al pié de la playa chiquitina y roja, como niña ansiosa de aprender el misterio que traen las olas en rumor perenne...

¡San Sebastián!...

**

No quiero hablar, porque más que expresión de verdad se creería tributo obligado de galantería. Además, mi pluma no podrá decir la impresión de mis ojos atónitos y deslumbrados. Ya llevo San Sebastián en mi retina, vibrando como una eterna mancha de luz....

Ahora que yo vengo, en el epílogo de unas fiestas fastuosas, las playas comienzan á quedar desiertas, los paseos aristocráticos véense cada día menos concurridos, y la población entera vuelve á su quietud y recogimiento aguardando la tristeza del Otoño..... ¡Es la alegría que pasa!...

Se alejan las bellas mariposas cortesanas al primer vuelo, y aquí quedan solo las abejas que han trabajado mucho, mucho en el verano, para aguardar silenciosas el invierno....

¡Otra vez á Madrid!

Hay un gesto doloroso en todas las caritas de muñecas locas, porque todos los adioses son tristes...

¡Otra vez las mismas estaciones! Orio, la Nápoles donostiarra; Deva, la mansión señorial; Eibar, el pueblecillo atormentado y dantesco, con sus hornos negros y llameantes; con los obreros fornidos, y musculosos como los ogros de Grimm, y las fraguas abiertas, muy abiertas, como enormes bocas que rugen y que maldicen...

J. DE A.



AGRICULTURA

X GANADERIA

La industria lechera

El transporte de crema y de leche

REBAJA DE LOS FLETES FERROCARRILEROS

La empresa del Ferrocarril del Sud, respondiendo á las gestiones del gremio de estancieros de la línea, ha establecido una sensible rebaja en los fletes para el acarreo á esta capital de la crema y la leche que se remite á diario.

Dicha rebaja ha comenzado á rejir desde el 15 del mes actual. A no dudar ha de ser muy bien recibida por el gremio; en este sentido nos llegan los primeros ecos de la satisfacción que ha causado.

Las nuevas tarifas, consideradas en globo, ofrecen una disminución de un 30 y 35 %; y por la distancia de 1 kilómetro á 30 kilómetros que antes se hacía pagar al tarro de 51 kilos 0.42 m/n., hoy con la rebaja apuntada, solo pagará 0.30, lo que equivale á un 28 % de rebaja.

En la misma escala tenemos que por el recorrido de 61 kilómetros á 100 kilómetros pagaba el remitente 0.79, cuando ahora solo deberá pagar un flete de 0.57 m/n., lo que representa igualmente una rebaja de 27 1/2 por ciento.

Así, siguiendo el kilometraje de esa línea, se llega á que los \$ 1.28 que antes se pagaba por el recorrido de 301 á 400 kilómetros han quedado reducidos á \$ 1.06, lo que implica una disminución de 0.17 m/n.

A esto debe agregarse el "porcentaje" que representa la forma de tomar el kilotaje. Las tarifas derogadas imponían tarros de determinados pesos: esto es: que un tarro que solo pesaba 30 kilos debía pagar por 34, que uno de 38 1/2 abonaba por su flete como si pesara 42 1/2. Por las tarifas sancionadas ahora, se abonará el kilotaje justo que se transporte á razón de tanto por cada 1000 kilos.

Afirmase que la empresa del Oeste también acordará una rebaja en los fletes para el acarreo de la leche y la manteca y que las de Buenos Aires y Rosario y Buenos Aires al Pacífico estudian en estos momentos sus tarifas para producir una medida análoga.

Las innovaciones apuntadas implican directamente un nuevo impulso á la industria lechera y si las empresas de ferrocarriles se hacen acreedoras á un aplauso, será igualmente de justicia hacerlo extensivo al Presidente de la Unión Argentina, Sr. Antonio Irazu, que, como ya lo tenemos dicho, fué el iniciador de estas gestiones tan eficazmente terminadas.

Los frigoríficos y el consumo interno

EL PROBLEMA DE LA CARNE

La prensa diaria viene dando una nota de alarma, de algunos días á esta parte. Y entendemos que lo asiste toda la razón posible.

Entienden los principales órganos de publicidad de la capital federal, que es deber del gobierno producir alguna medida que corte la embarazosa situación traida por los frigoríficos al mercado de carnes de consumo.

Nuestros lectores saben que las empresas principales

de los frigoríficos, se han lanzado de algun tiempo atrás,—aprovechando el alza de nuestras carnes en Inglaterra,—á comprar toda la hacienda flor que llega de los distintos extremos del país á los mataderos bonaerenses, dedicadas al consumo diario de la población.

Tan elevados son los precios que los frigoríficos han estado pagando, que los consignatarios, aboliendo toda competencia entre ellos, han visto al cliente soñado, pródigo y largador, en esas empresas; y de esa manera ha quedado relegado á un lejano cuarto término el intermediario del consumo popular ó sea el matarife y el carnicero.

Por novillos invernados de 450 á 500 kilos, los frigoríficos han llegado á pagar 85, 90 y hasta 100 \$, cosa no vista hasta ahora, si se tiene en cuenta que por animales, tipo exportación arriba de 650 kilos, jamás habían llegado á pagar arriba de 110 ó 115 \$.

En esta competencia del capital con el escudido consumidor, casi sería ridículo no vaticiarle al último una derrota segura.

Y es lo que ha pasado. La compra de reses para el consumo interno ha sufrido una enorme merma en estos días porque ni los matarifes ni los carniceros—dos intermediarios—el primero, sobretodo, pueden pagar tan elevados precios.

Como consecuencia de esto, el pueblo está abonando con un exceso de 50 % el precio actual de la carne.

Esta situación, como se comprenderá, no puede hacerse eterna, y será forzoso que el gobierno comunal intervenga en el grave asunto, adoptando medidas que pongan punto final á tan vergonzoso tráfico.

Se impone una intervención rápida y libre de contemplaciones.

La industria del frigorífico hace honor al país,—pero no por eso vamos á consentir que de la noche á la mañana salga convirtiéndose en una sombra maligna del pobre pueblo pagano.

La industria algodonera en Corrientes

En Corrientes se han iniciado con éxito bastante li-sonjero las plantaciones de algodón.

Para sembrarlo se abren surcos superficiales bien rectos á una distancia de 1 m. 50 c. La tierra que se echa encima de la semilla debe ser 3 ó 4 centímetros.

Nacidas las plantas y ya con 4 hojas se revisarán todas, una por una, eligiendo las mejores y cortando con las uñas las otras de modo de dejar 1 ó 2 pies entre cada mata.

La mejor época para esta siembra es el mes de Octubre, cuando ya no haya temores de heladas.

Antes de sembrarse, las semillas deberán ponerse 24 horas en agua fría, desechando las que flotan, por inútiles. La cosecha empieza cuando las cápsulas, bien abiertas, dejan escapar los copos blancos; y dura de 3 á 4 meses.

Para la recolección es preciso esperar que el rocío de la mañana se seque; de esa manera se evitará el principio de fermentación que se producirá forzosamente si se lo emboisara húmedo.

En Corrientes hay actualmente no menos de 5000 hectáreas dedicadas á la siembra del algodón.

LA ESQUILA

Hemos entrado al mes de las esquilas. Cierto es que muchos estancieros las empiezan todos los años en Setiembre, pero no ménos cierto resulta que á veces ha ocasionado un desastre este madrugamiento. Los estancieros del Norte prefieren Octubre, los del Sur y la Pampa, Noviembre. Aún este mismo mes, Noviembre, suele presentarse con temporales, bastantes frios y no pocas son las majadas diezmadadas en los penúltimos treinta días del año. Cuando el verano se ha presentado firme desde sus comienzos, el próximo mes es el aparente antes de que la lana se reseque y haga sufrir á las ovejas con su peso y su calor exagerado.

Hay apuros, por otra parte, que suelen costar caros y aquí vendría muy al caso, el viejo refrán humorístico, de acentuado sabor criollo, de "no por mucho madrugar amanece más temprano".

Estancieros hay que apresuran la faena de las esquilas para darse el explicable placer de caer al mercado con las primeras lanas, antes que la esquila se haga general.

Pero estas "actividades" resultan casi siempre caras: después de la esquila se produce una helada, llega otra más y el desastre, entonces, es irreparable. El tiempo cambia y el frío concluye la siniestra obra.

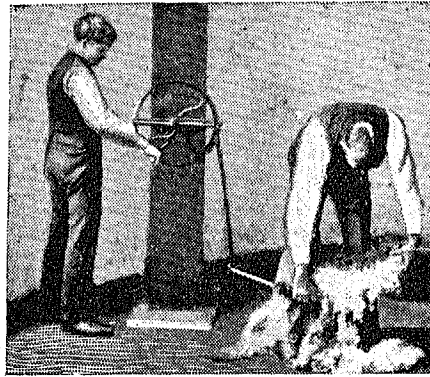
No es necesario que citemos casos de ejemplo: bien sabennuestros lectores que esta clase de apremios han costado por lo general muy caras.

Mejor es proceder con cautela, observar las variaciones atmosféricas y dar comienzo á la esquila con la llegada de los primeros calores.

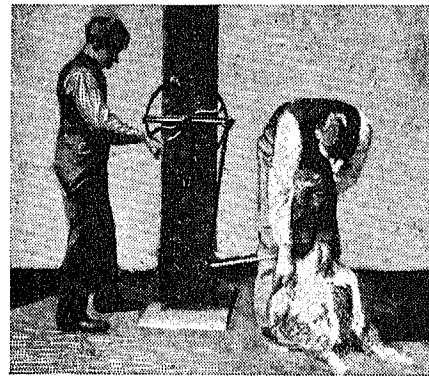
Hasta días antes de empezar la esquila es preciso revisar la majada para evitar que la sarna la pique, aprovechándose entonces la ocasión para devasar las ovejas que lo precisen. Es muy eficaz, á exacto tiempo *trabajar* las majadas en el mes que precede á la esquila; porque no solamente el ejercicio aumenta el peso de la lana facilitando la secreción de la suarda, sino que es del punto de vista de la higiene, algo muy excelente obligar á un ejercicio moderado durante la primavera á la hacienda ovina.

Llegado el día de la esquila, y verificados los preparativos preliminares, como ser la habitación aereada y seca que ha de servir para depósito de la lana, el arreglo de los bretes de manera que los animales puedan penetrar con toda facilidad, sin golpearse ni exigir la labor de muchos peones á la vez, en el cuidado,—comienza la tarea.

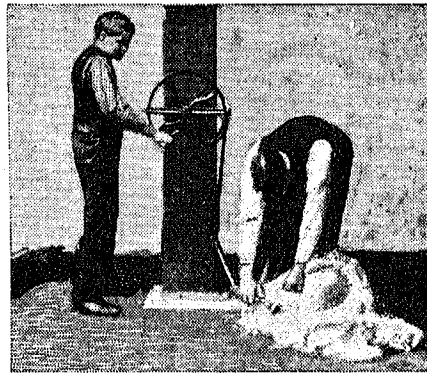
Sobre métodos y sistema para la esquila, los escritores rurales han



Principio de la esquila



Esquilando la barriga



Esquila de las patas



Queda el animal esquilado

borroneado muchas cuarillas. Todos esos medios han quedado eficazmente recomendados, y el estanciero del día los practica según su criterio y sus procedimientos.

Es cosa perfectamente nueva, y sin embargo, parece que procedería de antaño, la sencilla máquina de esquila. En presencia de ella, y asesorados nuestros lectores por los grabados que publicamos, se preguntarán muchos observadores porque el ingenio del hombre, tan apurado en estas iniciativas, del trabajo, no la haya concebido con anterioridad de muchos años.

Su funcionamiento no puede ser mas sencillo. A poco que la atención se fije en las ilustraciones explicativas, hallará la clave de la operación.

Un hombre pone en movimiento el volante haciéndole jirar de manera que accione sobre el peine cortante por medio de una cuerda trasmisora.

Un segundo peón toma entonces el animal y pasa sobre su cuerpo la máquina que funciona por sí sola.

La oveja no opone resistencia y se presta á ser esquilada sin necesidad de reatamientos previos.

La operación es rápida y tanto mas, naturalmente, cuanto más práctico y acostumbrado esté el esquilador al uso de este instrumento.

Mr. Marguis, ha alcanzado á esquila solo él 360 ovejas en 14 horas 15 minutos, lo que arroja un promedio de 2 minutos y 30 segundos por animal.

El resultado, desde todos los puntos de vista, parece colmar á los mas exigentes en materia de rapidez en la esquila.

El corte es al ras, y las desolladuras y heridas que muchas veces cuestan buenas cabezas al estanciero, no se producen por este procedimiento.

No será en materia de esquiladoras la que presentamos una última palabra, pero no se negará que puesto este sistema enfrente de otros, resulta mas ahorrativo de tiempo, mas higiénico y ménos peligroso.

Entre otros sistemas, un redactor de nuestra revista ha visto funcionar en la estancia Santa Rosa, de Rauch, del señor Uriburu, una maquinaria cuyo tipo es muy general en Australia.

Segun se nos informaba, en una estancia de aquel país, solo bastaron 190 máquinas para esquila 280.000 ovejas.

Como se ve es todo un *record* en materia de esquila.

Pero entre nosotros prevalece y vence la rutina. De ahí que la mayoría de nuestros hacendados sigan poniendo en práctica el antiguo sistema de la tijera, que si tiene mucho de anticuado, no por eso es ménos eficaz.

El agua en los territorios del Sud

Luchan los territorios del Sur, en buenas extensiones con la falta de agua. Si los campos del Chubut, de Gallegos y Santa Cruz tuvieran ese precioso elemento, la población de ellos sería mucho más rápida.

Cierto es que el agua abunda en algunas regiones de las citadas, pero no lo es ménos que también se carece de ella en enormes extensiones.

En puerto Madryn, se hizo un pozo surtidor que dió con la primer napa á los 180 metros.

Ahora se empiezan á hacer nuevas perforaciones en el Chubut, donde hay tan ricos campos y donde florecen tan vastos establecimientos ganaderos.

ooo

La cosecha en Córdoba

Si de toda la república llegan satisfactorias noticias sobre las perspectivas de la próxima cosecha,—como decíamos en nuestro número anterior,—de Córdoba, esos informes, exceden los cálculos más optimistas.

Se pondera el crecimiento exuberante de los linos y trigales y se dice que la calidad de estos sobrepasa ventajosamente á los de la cosecha anterior.

El tiempo, asociándose á la obra de los hacendados colonos, fortalece las plantaciones; y las últimas lluvias se reputan provechosísimas.

La piedra caída últimamente no ha ocasionado sino muy relativos perjuicios. Los colonos lo estiman en un 2 ó 3 %, cuando más.

Sin exajerar puede calcularse que la cosecha 1903-1904 será sorprendente, nunca vista!

ooo

Los viñedos en Mendoza

UNA OPERACIÓN

Se ha vendido, por el rematador Manuel Ponce y Gómez, un viñedo en Mendoza, compuesto de 61 hectáreas, 27 áreas, 24 centiáreas, en la suma de 62.901 \$.

Este terreno, dedicado á la viña, se halla ubicado en el Departamento de Lujan, linda por el norte con la sucesión de Don Nicolás Suarez; por el Este con el camino público en medio con la misma sucesión; por el Sur con Hortencia Videla Godoy y por el Oeste con Quiroga y Alurralde.

ooo

Una nueva Cremería

Los señores Balbino Ostolaza, Antonio Ostolaza, Agustín Ostolaza, Eduardo Ostolaza, Francisco Galarraga, Miguel Galarraga, Justo Arocena, José Huarte, Ignacio Saenz y Exequiel Garchitorena, han fundado en Villa Cusilda una cremería denominada "Donak Bat".

Este establecimiento se ocupará también en los ramos de carnicería y fábrica de hielo cristalino y funcionará como Sociedad Cooperativa.

La maquinaria de la nueva casa industrial es completamente moderna y parte de ella ha sido adquirida en la exposición, habiendo sido sus fabricantes los señores Blanch, de la plaza.

ooo

Vida del campo

LAS INDIGESTIONES DEL GANADO

La indigestión es un desarreglo de las funciones de la digestión que pueden padecer todas las especies de animales domésticos. Puede ser estomacal ó intestinal, y los síntomas varían según las especies de los animales.

La indigestión estomacal en los solipedos puede ser originada por exceso de salvado en la alimentación, por la mala distribución de los piensos, por la digestión de una cantidad excesiva de alimentos sólidos ó líquidos, por el frío ó por la fatiga.

Los síntomas son: dolores, cólicos más ó menos in-

tenso, pero más ó menos acentuados que en la digestión intestinal. Los animales se acuestan con mucho cuidado y á veces se esfuerzan para vomitar. Cuando la masa de alimentos contenida en el estómago es grande, puede desgarrarse esta, presentándose entonces los vómitos, síntoma grave que no siempre es patológico. ¿Cómo se combate la indigestión? Tal es lo que conviene saber á los estancieros.

Puede lograrse con brevajes estimulantes, administrándolos en pequeño volumen; es decir, con té, manzanilla, café y agua salada. Absorbida la porción por el animal, débesele obligar á caminar sin apurarlo.

Las fricciones en las extremidades son un complemento excelente: deben ser de vinagre puro si es posible.

La obstrucción del libro es de carácter muy grave y frecuente en la hacienda lanar. Consiste en la existencia de alimentos duros, desecados entre las hojas del libro. La producen los forrages muy divididos, el heno, la paja monda, el salvado y las glucosas de las plantas gramíneas. También puede ser una afección consecutiva de otras enfermedades. Se revela por el desgano, irregularidad en la rumia, una ligera meteorización, abatimiento, marcha vacilante inyección de las mucosas, sequedad del hocico, boca ardiente y pastosa. Los animales lanzan quejidos y suelen tener mucha fiebre.

A veces, y esto es lo peor, tienen serias complicaciones: la parálisis; la peritonitis y el ensitemadorsolumbar.

Para combatirlo se administran 20 gramos de ácido clorhídrico en dos litros de infusión aromática de esencia de trementina, el aguardiente de genciana, las bebidas mucilaginosas y la hiecaonana á la dosis de 10 á 12 gramos. La alimentación debe ser lijera; las bebidas abundantes.

ooo

Movimiento de cereales en el Rosario

Durante la semana transcurrida han entrado al puerto del Rosario 3760 toneladas de trigo, 11.600 de maíz y 3.340 de lino; las entradas totales desde el 1.º de Enero suman 775.000 toneladas de trigo, 691.000 de maíz y 180.000 de lino.

—Al puerto de Santa Fé han entrado durante el mismo tiempo 78.410 toneladas de trigo; 691.000 de maíz y 180.000 de lino.

—Al puerto de Villa Constitución han entrado 101.720 toneladas de trigo, 150.000 de maíz, y 28.200 de lino.

—Al puerto de San Lorenzo en el año, 44.960 toneladas de maíz y 1.360 de lino.

ooo

La langosta

INFORME DE UN COMISIONADO

Ha regresado de las provincias de Cayo, el comisionado oficial señor Aramburo á quien el gobierno encargara la iniciación de las primeras medidas para el caso de la invasión de la langosta.

Aunque por el momento no hay langosta en las provincias recorridas por el señor Aramburo, este cumpliendo las instrucciones oficiales, ha dejado todo dispuesto para iniciar la destrucción si el voraz insecto apareciera.

—El gobierno espera por momentos los informes del comisionado que fué á las provincias del litoral, donde se sabe, que tampoco ha aparecido la langosta.

ooo

Las ventas de campos

General Villegas 1606 hectáreas, 36 áreas, 50 centiáreas en 28.014,57 \$ m/n. Promedio de la hectárea 15,80.

Lincoln 5.390 hectáreas, 68 áreas, 32 centiáreas, en 819.784,35 \$ m/n.

Azul 1516 hectáreas, 60 áreas, 90 centiáreas en 117.000 \$ m/n Promedio de la hectárea, 86,435.

Chascomús 714 hectáreas, 31 áreas, 5 centiáreas, en 71.400 \$.

ooo

La cosecha en Santa Fé y Entre Ríos

DESAHOGADA SITUACION DE LOS COLONOS

A las noticias anteriores sobre el interesante tópico, que, á medida que el tiempo pase, seguirá absorbiendo la atención del país, hasta el momento mismo de la gran recolección, adelantamos hoy otras que darán idea de la desahogada situación de los agricultores de Santa Fé y Entre Ríos.

Dada la magnitud de la cosecha anterior, dice un informe oficial de que nos servimos, y los excelentes precios obtenidos en el mercado, no es aventurado afirmar que la población agrícola de Santa Fé y con especialidad la de los departamentos Caseros, Constitución, General Lopez, Rosario, Iriondo, San Lorenzo, San Gerónimo, San Martín, Belgrano, San Cristóbal, San Justo, San Javier, Reconquista, Vera y Garay, como los pobladores del Norte, Aceval, San Genaro, Las Yervas, Borglin, Pavón Norte, San Lorenzo, Correa, Armstrong y otros, atraviesan por una situación que á fines de año, una vez recogida en los primeros meses de 1904 la cosecha, será para ellos espléndida, tal vez la mejor de las mejores de diez años atrás.

Muchos de esos colonos abatidos por las pérdidas de años anteriores, alcanzaron ya á cubrir sus deudas con solo un 40 % del beneficio líquido de las ventas de 1903, atendiendo con el 60 % restante á los gastos de la siembra, víveres para la nueva estación, ropas y otros gastos domésticos.

Debe tenerse en cuenta así mismo que los colonos son excelentes criadores de gallinas, cerdos, patos etc. y que estos productos caseros, rinden á ellos sumas respetables que al fin del año, en muchos casos, han cubierto el presupuesto doméstico.

Es satisfactorio consignar que el comercio de Santa Fé, especialmente, se viene dejando sentir por una acentuada baja en los artículos de consumo tanto de tienda como de almacén, lo mismo que las casas ven-

dedoras de bolsas y de hilo, cuyos precios también han cedido algo en comparación con los muy elevados de años pasados.

Los corresponsales afirman que los precios han descendido en un 15 á 20 %.

En cuanto á los colonos de Entre Ríos, la situación de ellos sin ser tan sólida como la de los de Santa Fé, puede consignarse la noticia de que con la cosecha próxima no solamente se habrán resarcido de sus deudas, ya en algo reducidas en la cosecha pasada, sino que salvando los gastos de la recolección de 1093 1904, estarán en ganancia.

En esta provincia los precios del comercio no han bajado debido á la despiadada carga de los impuestos provinciales y nacionales que pesan sobre el comercio mayorista y minorista, pero en cambio el costo de la siembra y la preparación de la tierra ha bajado. Los principales medios puestos en prácticas en este sentido consisten en la adopción de máquinas y útiles agrícolas modernos; mayor trabajo personal de las familias de los colonos y mayor esmero en la preparación de la tierra.

∞∞

Los campos de la Pampa

LAS ÚLTIMAS VENTAS

El señor Juan J. Madero, por ante la escribanía de esta Capital, del señor Lisandro de la Torre, ha adquirido 4823 hectáreas de campo en la Pampa Central, sección 13, lotes 14 y 17, en la suma de \$ 60.000 \$.

—La señora Josefa P. Züberbhuler, por ante la escribanía del señor J. Novaro, de esta capital, Pasaje Roverano, ha comprado 19.981 hectáreas de campo en la Pampa por el precio de 248.000 \$, lotes 22 y 23 fr. D. sección 3.^a

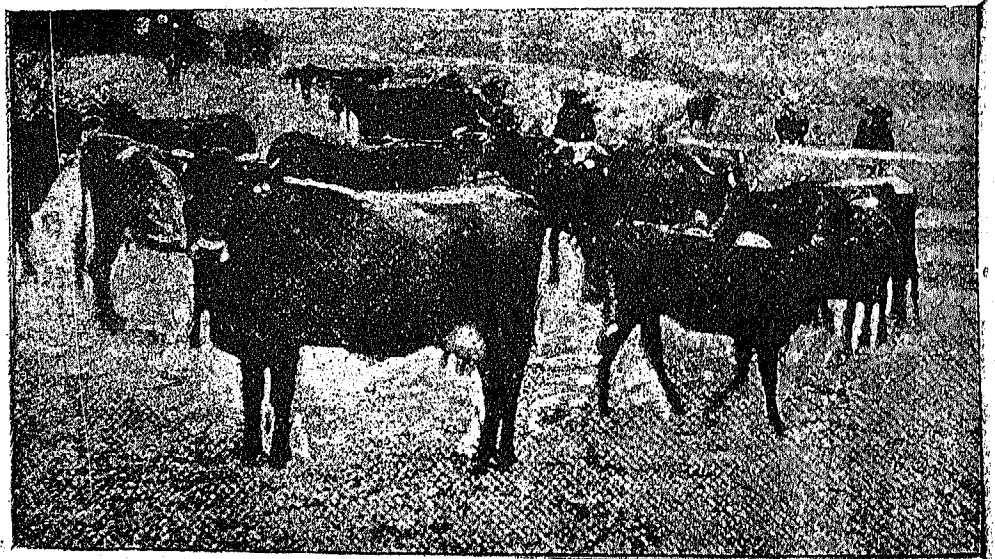
∞∞

EL GANADO CANADENSE

El grabado que acompaña á estas líneas representa una cría de ganado Franco-Canadense perteneciente al señor Colborn, Estado de N. Y. y que promete mucho como tipo de animal destinado para tambos.

Parece que no es fácil distinguir uno de estos animales de un Jersey oscuro y es probable que los Canadenses sean descendientes de estos últimos. Los interminables inviernos fríos del Canadá, durante los cuales estos animales han permanecido á la intemperie, han desarrollado en ellos una fortaleza no rivalizada en crías lecheras. Son dóciles y progresan en campos de pastos ordinarios.

Estos pequeños y robustos animales son adaptados admirablemente para territorios donde no hay abundancia de pasto, ó que este sea fuerte. Debido á sus excelentes cualidades lecheras dan resultado, donde una cría de tipo mayor fracasaría. Pesan alrededor de 310



GRUPAS DE VACAS LECHERAS

kilos. Dan de 2.000 á 2.500 litros de leche al año, con un 4 á 5 1/2 por ciento de gordura de manteca. Los puntos débiles de esta cría son su tamaño y desarrollo tardío, pero con buenas condiciones de alimentación y localización, mejorarían pronto.

El señor Colborn, dueño, dice que con buen cuidado y alimentación serían del mismo tamaño de los Jerseys.

La estancia "La Baskonia"

Al ocuparnos en números anteriores del establecimiento del señor Saralegui en la estación Díaz, se deslizo un error que nos apresuramos á salvar.

Se dijo por error de caja, que se había instalado un gran depósito de agua de 7000 litros, cuando lo que debió decir era que existían cuatro depósitos de 700.000 litros.

Diremos de paso, que en el mismo establecimiento se están construyendo 4 depósitos más con 1.000.000 de litros cada uno, servidos por molinos á viento y bombas á vapor para el caso de grandes calmas ó descomposturas de molinos.

Describiendo estos poderosos receptáculos, dice, en carta que tenemos á la vista, una persona que los acaba de ver funcionando en el subsodicho establecimiento:

"Esta idea de depósitos de agua hechos con paredes de pura tierra, le parecerá un absurdo al que no conozca la ingeniosidad del sistema. Sin embargo las grandes estancias alemanas, inglesas y norte americanas de esta región, han adoptado este género de depósitos con sorprendentes resultados prácticos.

Es un método sumamente económico, muy fácil de implantarlo, conserva el agua muy fresca y saludable y puede hacerse de la capacidad que se quiera.

Se marcan en el suelo dos circunferencias, se pisa bien todo el terreno con yeguada ó los mismos peones á caballo. Se colocan los caños que se desean según las bebidas á donde se quiera llevar el agua, y se empieza á sacar tierra á 5 metros de distancia por lo menos de la circunferencia exterior, y se vá desparrramando entre los dos círculos, haciendo camadas de tierra de 0.50 de alto todo alrededor y pisoneando la tierra con los mismos peones á caballo cada vez que se termina la vuelta.

Se sigue amontonando la tierra todo lo que pueda quedar sin salir de las circunferencias y así se sigue hasta formar una altura de 2 1/2 metros á cuya altura la pared tiene un ancho de 1/2 á 2 metros. Después de terminado se siembran las paredes con semilla de alfalfa, la cual con el agua tan cerca arraiga muy bien, consolidando más aún el terraplen."

Como se vé es de interés para los estancieros conocer el nuevo sistema y sus ventajas.

Las chacras del Oeste

PROPIEDAD DEL GOBIERNO DE LA PROVINCIA

El remate anunciado por el gobierno de la Provincia de Buenos Aires, y de otra serie de chacras en los partidos de Pehuajó y Tronque-Languen, es una medida oportuna y sensata, reclamada además por el progreso de aquella región admirable.

Los precios alcanzados en remates anteriores dieron un promedio de 45 y 50 \$ la hectárea de chacras; y á juzgar por el interés que despiertan aquellas tierras, y al propio tiempo por las condiciones de facilidad que se presentan para ser adquiridas, no es difícil que aquel precio, ya bastante elevado, suba algo más aún.

Se abonan, como se sabe, en 5 anualidades del 20 % con un interés del 6 % anual.

Con el importe de una regular cosecha se pueden, como se notará, ir pagando.

El Sur de Córdoba

VALOR DE LOS CAMPOS 28, 30 y 35 \$ LA HECTÁREA

Estos campos del Sur de Córdoba, son á no dudarlo, los más hermosos del interior. Así lo dice la opinión unánime de los hombres de negocios, que no han podido menos, que poner la mirada al año, asistiendo á una valorización no vista hasta ahora entre nosotros.

En Enero de este año, se dió una nota bien alta pagándose por los campos del departamento "General Roca" hasta 20 y 25 \$ la hectárea.

El Viernes último el señor Rinaldo Telmis, ha ad-

quirido en ese departamento 6000 hectáreas á 35 \$ la hectárea.

Como se vé, la suba es colosal; la valorización sigue impetuosamente adelante.

Antes de esta operación se han hecho otras entre 28 y 30 pesos la hectárea.

Derivados de la industria lechera

FABRICACIÓN DE LA CASEINA

La leche desnatada, que en las cremerías establecidas en el país solo se dedicaba á fines industriales secundarios, adquirirá pronto un valor mercantil más provechoso con la fabricación de la Caseína.

Hace 2 años que la casa sueca de Gllson y Webster, radicada en la estación Clew, partido de Ferrari, hizo los primeros ensayos.

Ahora se nos informa que estos industriales entrarán en Sociedad con los señores Ramon Santamarina y Compañía, para aprovechar en la elaboración de Caseína, las enormes cantidades de suero procedentes de la gran cremería del Tandil y de las procedentes de los diversos tambos que funcionan en la misma localidad.

Según parece, se dispondrá de unos 300.000 litros que podrá dar de 10 á 12 toneladas de Caseína por día.

Conviene informar, que nuestros vecinos, los Uruguayos, nos han aventajado á nosotros en esta innovación progresista: en efecto, en la Colonia Helvecia, instalada en las proximidades de Paysandú, está en plena actividad, desde dos años atrás, una fábrica de Caseína.

Produce de 1 1/2 á 2 toneladas diarias y desde Enero de 1904 producirá diez para lo cual agranda sus instalaciones con las máquinas que acaba de recibir.

El principal mercado de la caseína está en Londres. En esta plaza se paga la caseína muy blanca ó sea la clase superior á razón de 35 y 40 libras esterlinas la tonelada, y entre nosotros tan solo ha llegado, en razón de la escasa producción, á 12 y 15 libras.

Además del producto indicado, se extrae igualmente un 4 % de azúcar de leche.

Nuestros lectores saben que la caseína tiene innumerables aplicaciones industriales: su gran poder de adherencia hace de ella un elemento precioso ó indispensable para aplicar el kaolin al papel glace. También se le usa en la fabricación de papeles pintados, en los aprestos de tela y especialmente en la gomaización de los percales.

Precios de las haciendas

Los martilleros señores Jerez y Herbón vendieron en Olavarría el 18 del presente, novillos mestizos de invierno de 51.50 á 68 pesos; ídem, mestizos de 44 á 49.50; ídem, mestizos de dos años de invierno á 40 y 42; criollos invierno 35 y 39, vacas criollas de carne gorda y buena carne de 26 á 32.50; ídem, criollas y mestizas invierno á 24, 23 y 22; capones invierno á 7.80, 6.20 y 5.50; ídem, pelados á 5.25; ovejas consumo gordas á 4.80 y 6.40; carneros lincoln á campo \$ 20.

—Las "Palmas Produce" ha comprado de la estancia "Santa Clara" 200 novillos á 95 pesos cada uno.

—En General Lamadrid se han vendido 650 novillos para invernar al precio de 52 pesos por cabeza.

—Los señores Varela Stuart vendieron novillos para invierno de 41 á 68 pesos, vacas de 45.50 á 57.50; vaquillonas á 31; terneros á 11 y 18; toros de 45 á 100.

—1000 novillos de alta mestización de 3 y 4 años vendidos por el mayor Rafael de Oliveira Cesar, establecimiento Santa Marta, en Lincoln, á 68 pesos cada uno, á Don Victor N. Paño y Compañía, dueño de la estancia "Las Liebras"; 600 vacas al corte á 30 ps. cada una al señor Calvanentino, de Junín; compradores los mismos; 350 vacas al corte á 35 ps. cada una.

—Los señores Salaberry, Lalor y Bercotche vendieron novillos tipo frigorífico de 76.50 á 87 pesos; ídem para matadero de 45 á 73 pesos; ídem para invernar de 42 á 71 pesos; vaquillonas 28 á 31 ps; terneros á 11 ps; bueyes á 101 ps.

NOTAS LOCALES

Monumento á Urdaneta.—Los Sres. Benito Noel, José Aldazabal, Benigno Peña, Félix Ortiz y San Pelayo, Antonio Irazu, Pedro Muñagorri y J. Victor Mendizabal, nombrados en comisión para recolectar fondos para la erección de una estatua en Villafranca (Gipuzkoa) al ilustre Urdaneta, gloria del Solar euskaro, han dirigido una circular á la colectividad baskongada invitándola á contribuir á tan grata y justiciera obra.

Acompaña á la circular una hoja biográfica del sabio cosmógrafo, la cual se reprodujo en esta revista el 30 de Agosto último.

A continuación comenzamos á publicar la

LISTA DE SUSCRICIÓN PARA EL MONUMENTO DE URDANETA

Sociedad Laurak-Bat	\$ 100
Benigno Peña	" 50
Benito Noel	" 50
Antonio Irazu	" 40
Félix Ortiz y San Pelayo	" 20
José Aldazábal	" 20
Familia de Juan J. Mendizábal	1000 pesetas
Ciriaco Morea	" 50
Joaquin Otamendi	" 20
José M. ^a Arruti	" 50
Lardizábal y Oyarbide Hno.	" 20
José Larumbe	" 10

Total..... 1000 pesetas \$ 430

Queda abierta la lista, y los euskaldunas que deseen coope-
rar á tan laudable propósito, pueden enviar sus cuotas á los
señores que constituyen la indicada comisión recaudadora, ó
á la administración de esta revista.

Empresa telegráfica.—El 1.º de Noviembre próximo inau-
gurará el señor Juan C. Garat el servicio de su empresa te-
legráfica "La Oriental" establecida en Trinidad, capital del
departamento de Flores. (República del Uruguay).

Inauguración.—El Sr. Domingo Larre, ha instalado ya en
el hermoso edificio que ha construido en la Plaza Constitu-
ción, su antiguo Hotel del Comercio.

Las instalaciones están hechas con arreglo á los mas mo-
dernos gustos de esta clase de establecimientos.

Augurámosle éxito al Sr. Larre en la nueva casa.

Libros nuevos.—*De mi cosecha.* El señor Vicente Nicolau
Roig, bien conocido en el mundo de las letras por una série
de felices ensayos en prosa festiva, ha tenido la gentileza de
obsequiarnos con su nuevo libro: *De Mi Cosecha.*

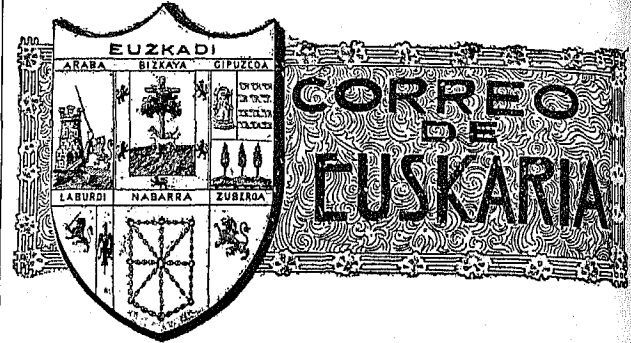
Tan bueno este trabajo como otros que conocíamos del jó-
ven escritor, lleva sobre los primeros el mérito de su origi-
nalidad y no es esto poco, cuando nuestros lectores saben que
atravesan las nacientes letras argentinas por un período que
podríamos llamar, sin caer en exageraciones, de "fervorosa
pastichería."

El libro que ofrece una impresión estética poco común,—y
dicho sea esto en honor de los artistas, que han colaborado
en sus páginas dando la nota gráfica,—lleva un prólogo del
señor Moises N. Castellanos.

Cambio de firma.—La sociedad comercial Landaburu y
Mar que giraba en Laprida ha sido disuelta, constituyéndose
en cambio otra con el rubro Manuel Landaburu y Cia. de la
que forman parte D. Manuel Landaburu y Plácido Paz Gómez
en carácter de industriales.

Nueva razón social.—Ha quedado disuelta la sociedad que
giraba en esta plaza bajo el rubro de Aldasoro y Galarza, de
cuyo activo y pasivo se ha hecho cargo la nueva razón so-
cial *Aldasoro y Vicuña* que acaba de constituirse.

Deséámosles muchos negocios que se traduzcan en esterlinas.



ALABA

IMPORTANTE EMPRÉSTITO.—El Ayuntamiento vitoriano está
por realizar un empréstito de cinco millones de pesetas con el
fin de llevar á cabo diferentes obras.

PRECOZ VIOLINISTA.—Los últimos colegas vitorianos traen
muchos elogios de un precoz violinista llamado Pepito Por-
tas, el cual ha obtenido grandes triunfos en la capital alabesa.

LAS DIPUTACIONES BASKAS.—Parece que entre las Diputacio-
nes de Alaba y Gipuzkoa se han cruzado varias notas sobre
lo que han de contestar al Gobierno en lo relativo á la
construcción de caminos vecinales, de que trata un reciente
Real Decreto.

Eso indica que las Diputaciones de nuestro país quieren
proceder de acuerdo sobre el asunto indicado.

PROYECTO LAUDABLE.—La Comunidad de Hermanos Maristas
establecida en Vitoria va á realizar una empresa digna de
aplausos.

Consiste el proyecto en fundar una escuela para niños po-
bres, en la cual se les dará gratis la instrucción necesaria
para que puedan ganarse el sustento.

La enseñanza, los libros y las herramientas del oficio que
se les enseñe, todo será gratuito.

Para que los maristas puedan llevar á ejecución un plan tan
benéfico, la señora viuda de Olave, de dicha ciudad ha com-
prado el terreno en que se ha de levantar la escuela citada
y ha determinado costear su construcción.

Las obras comenzarán pronto, y se llevarán adelante con
la mayor actividad.

PLAN FERROVIARIO.—Por fin los interesados del ferrocarril
Anglo-Basko-Nabarro ha acordado nombrar una comisión que
irá á Madrid, á solicitar del Gobierno que saque á subasta
el trozo de la vía ya construida, prescindiendo de la parte del
proyecto desde Vitoria á Nabarra y el derecho de continuar
las obras hasta Bilbao.

Parece que la comisión provincial apoyará dicha pretensión.

Aparte de esto, se espera que los pueblos interesados en la
construcción del ferrocarril contribuyan á la realización del
proyecto.

Sin embargo de lo manifestado, se asegura que una com-
pañía se muestra propicia á encargarse de la construcción de
la línea de Vitoria á Bilbao, prometiendo establecer trenes dia-
rios que recorrerán el trayecto entre las capitales de Alaba y
Bizkaya en dos horas y media.

La compañía, según los mismos informes ofrece garantías
de lo que promete.

GIPUZKOA

EXPLOSIÓN DE UN POLVORÍN.—En el polvorín que cerca del
hospital militar tiene el Sr. Esnaola, en San Sebastian, se de-
claró un incendio que produjo una explosión, incendiándose
por tal causa parte del edificio.

Merced á la rapidez con que se consiguió sofocar el fuego
se evitó que el voraz elemento no alcanzara á un departa-
mento contiguo donde habia gran cantidad de dinamita, que
hubiera producido seguramente una catástrofe.

EN DEBA.—Ha ocurrido un incendio en el caserío de *In-dusturni* que lo redujo á cenizas.

EN PASAJES.—Ha vuelto á ser nombrado director de la banda de música del barrio de Ancho Pasajes, el Sr. Luis Aramberry, creador y organizador de la misma hace dos años.

EN VILLARRREAL.—Hánse celebrado las fiestas de Santa Anastasia.

Hubo lindas iluminaciones y los festejos populares fueron amenizados por la banda municipal y la de tamborileros.

Llamaron la atención algunos aurrekus que fueron bailados con sabor clásico.

EN ZUBIETA.—En este delicioso valle se ha celebrado la fiesta cívico-religiosa que conmemora el 31 de Agosto de 1813, fecha en que se acordó reedificar la ciudad de San Sebastian á los pocos días de incendiada.

Celebrada la misa con sermón pronunciado en baskuenze, la comitiva se encaminó á la casa donde se guarda el acta del acuerdo, y está la lápida que conmemora éste; allí se rezó un responso, y el señor Elosegui hizo elocuentemente el discurso de costumbre que se redujo á enaltecer el acto que se conmemoraba y á los que en él intervinieron.

INTERESANTE CONCIERTO.—Nada menos que la Pacini, Travadelo y Tabuyo dieron un concierto improvisado en el Salón de la Sociedad Baskongada de Amigos del País, de San Sebastian.

La genial artista cantó una romanza y despues otra y otra despues, siendo celebradísima la magnífica *sorpresá*, por el auditorio.

Seguidamente los señores Travadelo y Tabuyo cantaron tambien diferentes páginas que, como es natural tratándose de artistas tan reputados arrancaron ruidosos aplausos á los felices oyentes.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en San Sebastian: Felipa de Herrarte, María Recondo, Trecu, Eustaquio Zuzola Iguínez.

INCENDIO.—Un incendio ha reducido á cenizas el caserío Erdatza-Berri de la jurisdicción de Régil.

PALACIO CEDIDO.—Dícese que el antiguo y señorial palacio que en Ermua posee el señor marqués de Valdespina va á ser cedido por éste á una congregación religiosa.

RED TELEFÓNICA.—Parece que por fin se ha llegado á un acuerdo con Francia para que San Sebastian pueda comunicarse por teléfono con Bayona, por lo pronto, y mas tarde con Burdeos y París.

LA PESCA EN EL BIDASOA.—Los pescadores de los pueblos fronterizos van á prohibir la pesca con redes de arrastre en el rio Bidasoa.

INVENTO.—El sabio sacerdote Orcolaga ha solicitado patente de invención por veinte años de un regulador automático que ha inventado para el servicio de los estudios astronómicos.

NABARRA

OBRA.—Dicen de Pamplona que en breve darán comienzo muchas é importantes obras de reformas de ornato público.

NUOVA CARRETERA.—Están terminándose los estudios de la carretera que se proyecta construir de Estella á Aiaba por el valle de Lanz.

EN AUZA.—Siguen activamente las obras de la nueva iglesia,

las que probablemente quedarán terminadas para el año próximo.

VALIOSO REGALO HISTÓRICO.—El canónigo D. Fermín Tirapu, ha regalado á la Diputación foral el archivo de la antigua casa de Antillón, el cual contiene documentos importantes para la historia de Nabarra.

La Diputación ha recibido con mucho agradecimiento ese regalo, que guardará con esmero en su Archivo.

CRIMEN.—En el caserío de Lascaberria de Arriba, del valle de Baztán, se ha cometido un sangriento delito.

En su domicilio ha sido asesinada una mujer de 29 años de edad llamada Micaela Irigoyen.

No han podido ser descubiertos los autores del delito. Únicamente se sabe que el robo ha sido el móvil del crimen, pues han desaparecido de la casa 800 pesetas y varias ropas.

Se cree que los autores del robo se valieron para matar á la desventurada mujer, de las tenazas del fogón.

Estas han sido encontradas manchadas de sangre.

EN LEZÉN.—Ha tomado posesión de la parroquia el pamploñés D. Florencio Laguardia.

En la torre de la citada parroquia ha sido colocada una nueva campana construida en Vitoria por los fabricantes Escherber é hijo.

Pesa 984 kilos, y fué subida á aquel elevado campanario en presencia de una gran muchedumbre del pueblo.

EN LANZ.—En medio de la mayor armonía y sin que hubiera que lamentar ningún incidente desagradable, pasaron las fiestas de Santa Cruz de esta pequeña aldea.

Las fiestas religiosas se celebraron pomposamente y las profanas lo mismo, no habiendo faltado partidos de pelota, el tradicional *chun-chun*, cohetes y otros festejos.

GOBERNADOR.—Ha sido nombrado recientemente Gobernador de Nabarra el Sr. Ramón Planter, cuyo cargo desempeñaba anteriormente en Zaragoza.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Señores Salvador Sagües, Gregorio Ardanaz, presbítero don Anastasio Lascarro, Pedro Juan Oscoz y Ignacio Aguirre; señora Manuela Gofí.

En Iruiz (valle de Uzama): doña Dolores Guerendain.

En Lanz: don Manuel Erro.

En Lecumberrí: don Juan Echurri.

En Sorlada: don Rafael Galvete y Vicuña, presbítero.

En Tafalla: don Pablo Ayensa.

BIZKAYA

LA ENFERMEDAD DEL SR. ARANA-GOIRI.—Por el último correo han llegado noticias poco consoladoras del estado de salud del Sr. Arana Goiri, que padece la enfermedad "Broncenda de Addison."

Hacemos votos para que cuanto antes recobre su salud, tan necesaria para la causa euskalduna.

BODRIGAS BILBAINAS.—Esta sociedad ha repartido su memoria anual.

Los beneficios líquidos han ascendido á 622.682,61 pesetas á cuenta de las cuales se repartió á los accionistas en Febrero, un beneficio de cinco por ciento.

Ahora se les repartirá otro beneficio igual, y se destinarán 200.000 pesetas á constituir el fondo de reserva.

ARTISTAS PENSIONADOS.—La Excm. Diputación ha dispuesto que cada uno de los artistas por ella pensionados, presenten dos obras de su arte.

Hasta ahora parece que se han presentado pocos trabajos, pero todos ellos de mucho mérito artístico.

El señor Lacroquin ha presentado un hermoso lienzo que representa á Adán y Eva en el Paraíso Terrenal.

El señor Mogrovejo ha presentado tambien una estatua de tamaño natural.

Ambos trabajos honran á sus autores.

APUESTA SPORTIVA.—A fines del actual se llevará á cabo una apuesta que ha de llamar la atención.

Los protagonistas son dos andarines, uno bizkaino y el otro gipuzkoano, que quieren probar cual llegará primero á Durango.

El que primero llegue ganará 33.000 pesetas.

Una de las condiciones de la apuesta será la de que ambos andarines deberán ir cada uno por cada orilla de la carretera sin que puedan ponerse en medio de ésta.

NUEVO REMOLCADOR.—Ha sido botado al agua el remolcador *Euskaldun bat*.

MÚSICOS PREMIADOS.—Reunido en Bilbao el Jurado calificador de las composiciones musicales presentadas últimamente para conceder un premio de 2000 pesetas entre los músicos naturales ó residentes en esta provincia ha reconocido acreedor el premio de la obra que lleva el lema "Loor á Bizkaya" propuesto por la Diputación provincial, al Sr. Pedro Martínez subdirector de la banda municipal de Bilbao.

Los otros dos premios: "Fidias," y "Mater Boni Concili," parece que el primero lo ganó el director de la banda municipal en San Sebastián, y el del otro al Sr. Buenaventura Zapirain.

CAMINOS Y CARRETERAS.—Mucho se hablaba el mes pasado en Bilbao de las disposiciones del ministro de Agricultura acerca de los caminos y carreteras, comentando el modo en que están expuestas las disposiciones.

Y escriben á propósito de este asunto:

"Aqui en Bizkaya hay 840 kilómetros de carretera, y nuestra Diputación ha dictado bases para la construcción de otros 233 kilómetros divididos en tres grupos, y que costarán á 17000 pesetas cada kilómetro."

LAS OBRAS DE LA FILARMÓNICA.—Adeintan con rapidez las obras del edificio que la Sociedad Filarmónica está levantando en el ensanche de Bilbao en la calle del marqués del Puerto.

El edificio se nos informa que es suntuoso.

Revela extraordinario gusto el decorado y el salón de conciertos es verdaderamente magnífico.

También tenemos excelentes noticias del mobiliario, que será sólido y artístico.

La inauguración del edificio se verificará muy pronto.

LA ASOCIACIÓN DE CARIDAD.—Ha acordado nombrar juntas de distrito.

ESPANTOSO CRIMEN DE UNA LOCA.—En Sodupe, (en el barrio de Yarto) una desdichada mujer, llamada Vicenta Ortiz que se encontraba loca hacia ya tiempo, mató á hachazos á una hija, á su hermana y á una sobrina.

Después de consumados los crímenes rompió con el hacha un baúl, sacó de él una pistola y la volvió contra sí quedando muerta en el acto.

Cuando su esposo Luis Larrazabal entró tranquilamente en su casa se encontró horriblemente conmovido al ver los cuatro cadáveres en el suelo envueltos en un gran charco de sangre.

Los muebles de la habitación estaban salpicados de sangre y la sala presentaba un aspecto aterrador.

Las cabezitas de las dos niñas estaban completamente destrozadas.

La infeliz criminal como decíamos al principio tenía muy perturbadas sus facultades mentales é iba á ser recluida en el sanatorio de Berméo.

En el pueblo la espantosa tragedia ha producido como es natural inmensa sensación.

REGION BASKO-FRANCESA

SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE.—Mme. Grancher, esposa del profesor Grancher, médico principal del hospital de niños, ha donado la suma de 100.000 francos en cuotas de cinco anua-

lidades para que sean empleados en la fundación de un asilo que sirva para la preservación, de la infancia, de la tuberculosis.

Esta obra meritoria, merecerá sin duda alguna los plácemes de todos y las bendiciones de las generaciones venideras.

AIN.—Los electores de la décima circunscripción de Bourg, se han reunido estos últimos días con el objeto de elegir un diputado que substituya en la cámara á Mr. Herbet que falleció hace poco.

BASSES PYRENEES.—Segun decreto recientemente promulgado, ha sido removido por el ministerio de instrucción pública, todo el personal docente de esta parte de la región.

Dichas permutas, han ocasionado perjuicios de consideración á una gran parte de los educacionistas, sin que dicha medida, mejore en lo más mínimo la enseñanza primaria.

SAINT-PALAIS.—En uno de los días, en que se llevaba á cabo la celebración de la feria de Saint-Palais, M. Jean Etchart, del caserío Carricaburia de Béhasque, se encontró un reloj de algun valor el que inmediatamente entregó al señor Etcheto para que lo hiciera llegar á su dueño.

BAYONNE.—Se ha celebrado recientemente en la catedral de Bayona, el matrimonio de M. Beaumarchais, secretario de la Embajada de Francia en Viena, con la señorita Lagelouze.

Por el hecho de ser descendiente de baskos por parte de madre el Sr. Beaumarchais, el acto de los esponsales, revistió caracteres de acontecimiento, pues un número considerable de bayoneses, asistieron al acto, por los recuerdos gratos que guardan de Mme. Etcheverry.

Las numerosas relaciones que ambos contrayentes poseen hicieron acto de presencia á la ceremonia nupcial.

Son innumerables los regalos que han recibido; entre estos, algunos de subido valor.

SAINT-PÉE.—Ha sido destruido recientemente por un incendio el caserío conocido con el nombre de "Apestegia", situado en el pueblecillo de Ibaron á dos kilómetros de la villa de Saint-Pée y que era habitado por su propietario M. Saint-Martin Dithurbide.

El fuerte viento reinante en el momento que se produjo el siniestro, hizo inútiles todos los esfuerzos que se realizaron para dominarlo.

Las pérdidas ocasionadas se avaluaron en la suma de 10.000 francos, que fueron indemnizadas por la Compañía en la que estaba asegurado el edificio.

ASCAIN.—Para que se vean los perjuicios que ocasiona el alcoholismo y á los extremos que conduce, traducimos un caso, bastante triste por cierto.

El conocido jornalero de 28 años de edad Francisco Zubherriaga, domiciliado en Ascain en la casa denominada *Perubaita* se retiraba á su casa á altas horas de la noche.

Su esposa, que no bien despierta, bajó á abrirle la puerta, no notó en el nada que pudiese predecir el terrible suceso que se iba á desarrollar en breves momentos.

Después, que transcurrió algún tiempo y cuando el sueño volvió á apoderarse de la mujer, una detonación la hizo despertar nuevamente y hallándose sin saber á qué atribuir aquel tiro, oyó otro y se convenció, que partían del dormitorio de su marido.

Corre despavorida á su lado y le halla á su infeliz esposo agonizante sobre un lago de sangre.

La escena que se desarrolló, no es para descrita.

De las averiguaciones practicadas posteriormente, se ha comprobado que padecía el feo vicio del alcoholismo y en una de esas crisis que le dominaban, se suicidó dejando abandonada y en el mayor desconsuelo á la infeliz esposa.

La campaña que la ciencia viene sosteniendo contra ese vicio, no puede ser más lógica y moralizadora puesto que iba tomando caracteres de plaga.

El hombre que se entrega á la bebida, pierde todo lo que de hombre tiene, dignidad, vergüenza y delicadeza, poniéndose á más bajo nivel que el cuadrúpedo más idiota.

Se ha constatado oficialmente que hay un exceso de 40 % sobre el área sembrada en la cosecha anterior, y si á esto se agrega la benignidad de los rindes, tendremos "una cosecha completa".

Salvo las contingencias de algún contraste parcial en las últimas semanas, que dicho sea de paso, es más que posible que no sobrevenga, la recolección de los trigos solamente arrojará un cincuenta por ciento más que lo recogido en la última cosecha.

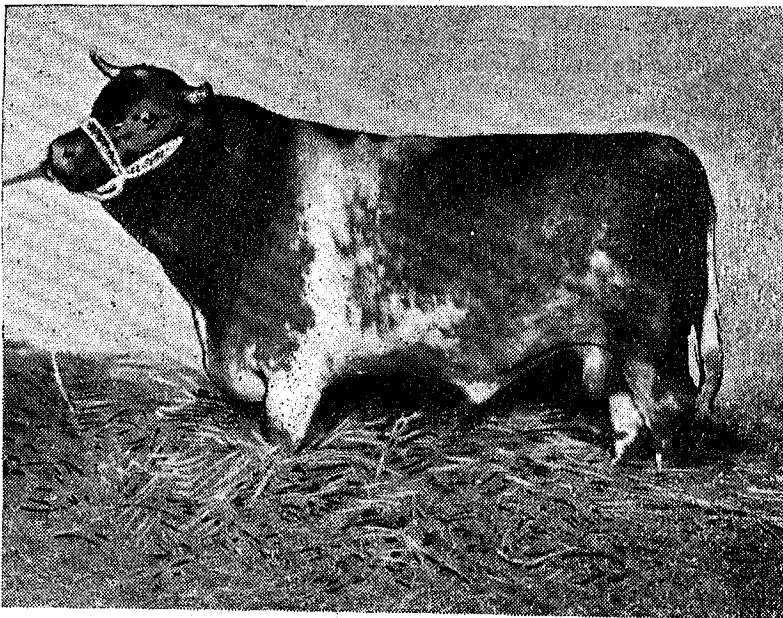
Repitámoslo: no hay un ejemplo de crecimiento tan colosal del trabajo y del fruto agrario como este que vá á ofrecernos el país.

Será una cosecha no vista hasta ahora, desde que el país caracterizó esta enorme fuente de su riqueza: la agricultura.

Anotadas ligeramente estas perspectivas, de satisfacción concretaremos el objeto de esta nota, que es presentar un aspecto no conocido aun y realmente extraordinario del enorme progreso agrícola de este año y de la hermosa confianza que ha lanzado al trabajo sobre las pampas vírgenes, extendiendo á galope el tapiz verde y oro de los cultivos de chacra. Este aspecto sujerente es la importación de maquinaria agrícola, fenómeno realmente extraordinario. Bastarán algunos renglones, ya sustanciados por la estadística, por ejemplo, lo esencial para la expansión del cultivo, el arado: en el primer trimestre de este año se han importado 18.000 arados sobre ruedas y 10.000 arados comunes; y en todo el año anterior, que ya fué un gran año de importación de maquinarias, se introdujeron 45.000 arados de toda clase. De suerte que solo tres meses de este año han llegado al 60 % de la importación de todo el 1902!

Los arados introducidos en el mencionado trimestre representan un valor de 580.000 pesos oro.

16,500 \$ por un toro



En el remate efectuado el 4 del actual por los señores José M. de Iriondo y C^a, fué adquirido en 16,500 pesos por don Gregorio Villafañe, para su cabaña San Gregorio, en Chacabuco, el magnífico reproductor Durham, importado por los señores R. y G. Hughes, cuya reproducción fotográfica acompaña á estas líneas.

El señor Eduardo Newton adquirió en 9000 pesos otro ejemplar procedente de la cabaña Mealsgote, del señor Parkin Moore.

Vendieronse el citado día otros excelentes ejemplares, resultando un promedio de \$ 5633,33 por cada toro.

La importación de carne en Inglaterra

Es interesante conocer las cantidades de carne que consume el gran mercado inglés, recibéndola á título de importación de distintos países.

Durante el primer semestre se importaron en Inglaterra, de Nueva Zelandia 1.500.933 carneros congelados, 1.487.908 corderos y 43.485 vacas.

De Austria se importaron congelados 79.947 carneros, 198.769 corderos, 3.911 cuartos de vaca.

De los Estados Unidos los importaciones fueron 136.545 animales vacunos, 75.165 ovejas y 1.352.036 quintales de carne de vaca "chilled".

Las importaciones del Canadá fueron 65.320 animales vacunos, 17.570 ovejas, y 4824 quintales de carne de vaca.

Dinamarca remitió al mercado inglés 78.320 quintales de carnero.

Un nuevo frigorífico

Una numerosa comitiva de capitalistas y hombres de negocios, fué en los últimos días del mes pasado á Bahía Blanca, con el objeto de presenciar la inauguración del nuevo frigorífico Sansinena, que esa empresa construyó en Cuatrerros, sobre el río Sauce Chico, á su desembocadura en el mar.

Ese establecimiento que ya se encuentra en plena actividad, está destinado á faenar todos los animales vacunos y ovinos que produzca la zona de territorio en Buenos Aires, Pampa Central y Río Negro, dependientes de la influencia del gran puerto del Sud.

El señor Ernesto Tornquist como presidente del frigorífico hizo el spech inaugural.

Los pobladores del Chaco

Los pobladores de Resistencia, Chaco, han encomendado al gobernador de ese territorio, coronel Luzurriaga, gestione del gobierno el establecimiento de una sucursal del Banco de la Nación.

Darásé idea el lector de la justicia de este pedido, informándosele que la casa de comercio de aquel pueblo que hace las veces de banco, ha tenido en los 10 meses del año que van pasados un movimiento en cuenta corriente de 934.666 pesos m/n. y 72.400 oro sellado.

Exportación de ganados al Paraguay

Empieza en Formosa á iniciarse un gran negocio que para el caso de que siga con el mismo impulso con que ha empezado, dará á ese territorio un serio empuje económico.

El mes pasado se han exportado de Formosa á la Asunción del Paraguay 3000 novillos, habiendo en la actualidad una demanda cada vez mayor y mas apremiosa.

Un mal viaje

De una consignación de 10.000 ovejas que se enviaron de Victoria al Africa del Sud por el vapor "Katanga", murieron 2.000 durante el viaje.

Los negocios de campos

Las ventas de inmuebles efectuadas en los últimos ocho días, no han tenido mayor importancia en lo que á la suma que representan se refiere.

Hablamos de las transacciones llevadas á cabo en esos días y no de las anotadas en la Administración de Contribución Directa.

Sin embargo, el mercado presenta una tendencia favorable, principalmente en materia de campos, cuya demanda se acentúa cada vez más.

En cuanto á los campos, esto no nos llama la atención. La producción agropecuaria arroja cifras más altas año tras año, y las tierras en general presentan nuevas ventajas para su colocación en manos de los capitalistas y trabajadores que encuentran, á medida que el tiempo transcurre, mejores rendimientos y resultados más satisfactorios. En diversas ocasiones hemos analizado la influencia que ejercería en el valor de los terrenos rurales la siembra de alfalfa, llegando á sostener que esta circunstancia transformaría los precios de la propiedad.

Hoy, después de los hechos ocurridos en los últimos tres años, vemos confirmadas nuestras conjeturas y podemos decir que es evidente la evolución operada. Al Oeste y Noroeste de la provincia de Buenos Aires, al Sud de las de Santa Fé y Córdoba y en gran parte de San Luis y de la región Norte de la Pampa, la valorización puede calcularse en un ciento por ciento, como término medio, de 1901 á la fecha. Y no es que los ferrocarriles hayan llevado el progreso á determinadas zonas, que ya tenían vías fáciles de comunicación; que las tarifas de los transportes hayan disminuído; que se hayan descubierto en las tierras condiciones ó calidades cuya existencia se ignoraba; todo ha dependido del cultivo de aquella planta forrajera, que ha convertido los campos en hermosas praderas, después de haber propendido al desarrollo de la agricultura en sus múltiples manifestaciones, pues ha costumbre ha impuesto como imprescindible la necesidad de sembrar trigo, linó ó maíz durante dos ó tres años antes de hechar la semilla de alfalfa.

Como estas labores continúan con marcada intensidad, es lógico esperar que, si no ocurren accidentes imprevistos que detengan la marcha de las industrias agropecuarias, sea cada vez mayor la demanda de campos.

La estancia de la sucesión Smith

Vendida en 70.000 libras

IMPORTANTE OPERACIÓN

Se ha formalizado en este mes, ante el escribano señor Francisco Sauza, una importante operación de tierras tal vez la más valiosa del corriente año. Su monto total asciende á 70.000 libras esterlinas.

Se trata del importante establecimiento de la sucesión de Smith, en 9 de Julio, adquirido por los señores Martínez de Hoz y Gutiérrez, para dedicarlo á la colonización.

Han intervenido como corredores los señores Julio M. Lancivar y José María Benítez é hijo.

Miscelánea

En el Canadá, ha causado muy mala impresión que el gobierno Británico haya adquirido ganado vacuno de Texas para repoblar campos en Sud Africa.

Los periódicos de agricultura y ganadería de las colonias británicas combaten una opinión particular publicada en el Daily Mail de Londres, según la cual la carne congelada había contribuído grandemente al desarrollo de la apendicitis que se nota hoy en día.

Combaten esa opinión médicos de mucha autoridad.

La compañía de depósitos frigoríficos de los merca-

dos centrales de Londres tuvo el año terminado el 30 de Marzo una utilidad líquida de \$ 43,850 oro.

En Gibraltar se ha construído ultimamente un depósito frigorífico para la escuadra que ha costado 445,000 pesos oro.

El comercio total exterior del Canadá durante el año terminado el 30 de Junio importa libras 95,865,000 lo que muestra un aumento de libras 8,969,000 sobre el resultado del año anterior.

Las ventas de campos

PARTIDO	SUPERFICIE	PRECIO	Promed. de la h.
CAMPOS		\$ m/n	\$ m/n
T. Lauquén... C. 10	5.804 h. 02 a. 02 c.	22.984.—	38.84
Boívar.....	2.024 h. 88 a. 12 c.	121.500.—	60.—
"..... C. 3	2.704 h. 01 a. 52 c.	120.000.—	44.38
"..... C. 3	1.352 h. 00 a. 16 c.	60.000.—	44.38
G. Alvarado... C. 4	843 h. 70 a. 00 c.	40.000.—	47.41
Vitacino.....	110 h. 09 a. 84 c.	15.000.—	136.25
Las Flores... C. 6	111 h. 66 a. 26 c.	8.933 50	80.00
Pilar..... C. 1	32 h. 68 a. 88 c.	8.000.—	244.60
Campana.....	50 a. 00 a. 00 c.	4.444.—	88.89
Zarate..... C. 7	7 h. 16 a. 08 c.	2.800.—	399.06
CHACRAS			
Pehuajó... N.º 140	078.900	6.500.—	65.74
B. Banca... C. 80	337.492	4.500.—	133.33
Pehuajó.....	846.400	1.200.—	14.17
A. Alsina.....	419.965	600.—	14.29
T. Lauquén.....	578.500	2.500.—	44.62
Marcos Paz.....	16.874	200.—	118.52
Vitacino C. A. La M...			
ditid.....	10.000	275.—	275.00
Colón..... N.º 80	310.852	1.500.—	48.26
Balcarce... C. 151	211.319	2.870.—	130.56

Hipotecas de campos

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

PARTIDO	SUPERFICIE	Importe	Duración
CAMPOS		\$ 010	
Campana.....	4.145 h. 96 a. 31 c.	205.000.—	3 años
Guamin.....	2.316 h. 96 a. 88 c.	25.000.—	3 "
San Isidro.....	13 h. 86 a. 29 c.	25.000.—	3 "
Lancho.....	1.852 h. 76 a. 36 c.	23.000.—	3 "
C. Dorrego.....	2.250 h. 00 a. 00 c.	7.000.—	3 "
\$ m/n			
T. Lauquén.....	9.000 h. 00 a. 00 c.	150.000.—	1 "
Navarro.....	1.687 h. 40 a. 10 c.	45.000.—	30 " 80 d.
San Martín.....	150 h. 11 a. 60 c.	20.000.—	5 " 2 m
Marcos Paz.....	303 h. 75 a. 00 c.	20.000.—	1 "
Tandil.....	447 h. 66 a. 09 c.	12.000.—	30 " 80 d.
Campana.....	260 h. 40 a. 12 c.	6.000.—	1 "
Navarro.....	202 h. 48 a. 80 c.	4.500.—	1 "
CHACRAS			
Luján y 1 terreno	110 h. 93 a. 15 c.	23.000.—	3 "
T. Lauquén.....	622 h. 02 a. 80 c.	14.000.—	1 "
ISLAS			
Sec. 1.ª Ajó Cam-			
bado.....	500.412 h.	15.000.—	1 "

NUOVA SOCIEDAD.—Recientemente se ha creado en Bilbao una importante sociedad de reaseguros, titulada *El Crédito Asegurado*.

Como ya lo indica su título, el principal objeto de ella es defender intereses de sus reasegurados ante las Compañías de seguros, para lo cual, mediante una prima módica, inspeccionan las pólizas de los asegurados, subsanan los errores de que adolecen la mayor parte de ellas, poniéndolas dentro de las condiciones generales de la Ley y de las especiales Compañías aseguradoras.

SUBASTA.—La subasta de las obras en construcción de la carretera de La Arboleda á San Salvador del Valle, han sido adjudicadas como mejor postor á don Juan Bautista Zaballa Allende, en 139.905 pesetas.

EL VIOLINISTA IBARGUREN.—Ha dado un concierto en Bilbao, en el que tomó parte la niña de 12 años Clementina Ibar-guren que demostró excepcionales condiciones artísticas.

Un numeroso auditorio prodigó á ambos muchos aplausos.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado profesor de Topografía y Agrimensura del Instituto general y técnico de Bizcaya, don Saturnino Sustaeta Amilibia.

PUNTE SOBRE EL CADAGUA.—Se ha verificado en Zalla la inauguración de un puente construido sobre el río Cadagua y que pone en comunicación al pueblo indicado con el barrio del Corriño.

Las dimensiones de los dos tramos metálicos son de 15 metros con 75 centímetros de longitud por 6 metros de anchura, siendo su pavimento en la caja y andenes de cemento armado.

El pueblo de Zalla conmemorando tan fausto suceso, engalanó los edificios y levantó arcos de follaje, con una dedicatória para los diputados que fueron á presenciar aquel acto.

NUOVO ALUMBRADO.—Se ha inaugurado en Bilbao un nuevo alumbrado por gas sistema Denayrouse, en la Gran Vía y Alameda de Mazarredo.

Es de un efecto tan sorprendente que eclipsa á los focos eléctricos.

CONCURSO DE GANADO.—Con grandísima animación se han celebrado en Gernika los concursos de ganado vacuno organizados con el apoyo de la Diputación provincial.

El Jurado creó varios premios en metálico que fueron concedidos á distintos expositores.

El primer premio lo obtuvo un toro de raza pura del país, del señor Alejandro Uriarte, vecino de Larrain.

EN LAS ARENAS.—Se han celebrado con animación las fiestas de Nuestra Señora de las Mercedes, las que fueron amenizadas por los dulzainers de Echarri Aranaz (Nabarra) y la banda del pueblo.

Los concursos de costumbres del país fueron muy celebrados, distribuyéndose con tal motivo varios premios en metálico.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Juan Bautista Eguiraun, Pascual Zamacona Andonegui, Agustín de Olayarria y Murubay, Salustiana de Gorostiza, Clotilde de Ibarreche y Urquiga, En Arrigorriaga: José Aremerri, En Las Arenas (Guecho) Tomás de Cucullu y Arteaga, Casimira de Casas y Martínez, viuda de Basterra.

REGION BASKO-FRANCESA

LOS NUEVOS BILLETES DE BANCO.—En la nueva emisión largada á la circulación últimamente, los de 100 y 1000 francos llevan las firmas de François Flameng y Luc-Olivier Mer-son.

Los de valor de 50 francos, ostentan las figuras de Mi-

nera y de la *Justicia* impresos en cuatro colores, azul, rojo, amarillo y negro-humo.

ROQUIAGUE.—Con motivo del fallecimiento del anciano abate Simón Espil, las exéquias que el vecindario le ha tributado, han revestido singular importancia.

El panegírico, que ante el cuerpo del extinto pronunció el arcipreste de Mauleón, fué escuchado con religioso silencio por la enorme concurrencia que asistió de los cantones circunvecinos.

LABETS-BISKAY.—La comisión departamental de este cantón en su sesión última, resolvió la prolongación del camino vecinal, hasta Trigoin perteneciente á la sección Labets.

No admite discusión la ventaja que esta medida reportará para los vecindarios favorecidos, facilitando sus respectivas transacciones.

LARCEVAU.—M. Dufouloy, empresario de la Tesorería General de los Bajos Pirineos, ha sido nombrado receptor en Larcevaú, en sustitución de M. Lauxire.

GENDARMERÍA.—Con el objeto de facilitar el servicio policial con mayor rapidez, se ha resuelto dotar de bicicletas á todos los miembros del cuerpo de seguridad.

CHERRAUTE.—A fin de dar cumplimiento á las disposiciones y leyes escolares dictadas recientemente, el Consejo Municipal de este cantón ha adquirido por la suma de 18.000 francos, un magnífico edificio que puede prestar los servicios necesarios para la escuela.

Será obligatorio residir en él, tanto el profesor que se designe, como la institutriz para mejor resultado de la enseñanza.

También dotarán al citado colegio, de todo lo necesario al destino que se le ha dado al citado edificio.

Felicitemos al Consejo por su resolución, que habla muy alto, en favor de la cultura de ese cantón.

RECOMPENSAS.—El Ministro de instrucción pública ha discernido al cuerpo docente de la región por sus importantes servicios, los siguientes premios: Medalla de plata, á M. Darré profesor de Saint-Pée-su-Nivelle,

Medalla de bronce, á los Sres. Eschevers de Villafranca, Gouino de Mauleón, Sra. Choubac de Hendaya y M. Cort-bonjo, de Lecumberry.

Menciones honoríficas, á Arhanégoyty de Alos-Libas-Abense, Emio Prat de Jurançon; Lhoste de Saint-Jean-de-Luz, señoras Ci-qua-pres de Bayona, Goulard de Uhart Cize, Pitte de Acous, Lacaze de Olorón, Verger de Aubin, Mesprou de Asusp Sr. Munyvielle de Belocq, y Cuzanabal de Ciboure.

Entendemos que es la mejor manera de estimular á los profesores su contracción y asiduidad en pro de las jóvenes generaciones.

CONGRESO SOCIAL.—En los salones del Circulo Católico de Bayona, se ha celebrado recientemente el anunciado Congreso Social, bajo la presidencia del Diputado M. Gailhard-Bancel.

El programa á que sujetaron sus trabajos, fué el siguiente: 1.º Cuestiones obreras, 2.º Sindicatos profesionales, 3.º Cajas de obreros 4.º Cajas, Jardines y salarios y 5.º Jubilaciones y retiros.

En vista del éxito obtenido, parece que se ha resuelto reunir en un folleto todos los trabajos llevados á cabo y los discursos pronunciados.

FALLECIMIENTO.—El antiguo corregidor de Saint-Jean-le-Vieux M. Arur d'Andurain acaba de fallecer.

M. d'Andurain, fué una de las personalidades más apreciadas del país basko, por su carácter y prendas personales. En su vida en estos últimos tiempos su cercano fin y esperó con estóico valor y la resignación el triste desenlace.

Su desaparición ha sido vivamente sentida por todos aquellos que fueron sus amigos, como lo demuestra la numerosa concurrencia que acudió á tributarle el póstumo homenaje.